

# MAGLAND

## MAGAZINE MUNICIPAL



MAGAZINE MUNICIPAL 2021

N°1





# ARVE INTERIM

SALLANCHES

Le meilleur de l'intérim...

4, place Charles Albert  
74700 SALLANCHES

☎ 04 50 91 20 30

✉ [sallanches@arveinterim.fr](mailto:sallanches@arveinterim.fr)

INTERIM  
PLACEMENT  
CDI - CDD

À votre disposition du lundi au vendredi  
de 8h à 12h et de 13h30 à 18h

## PROVENCE Robert Décolletage CN

Ø 2,5 à 32 mm

125, chemin de la Gare d'Oëx  
B.P. 17 - 74300 MAGLAND

Tél. 04 50 93 97 42 - Fax 04 50 58 10 09  
[provence.robert.decolletage@orange.fr](mailto:provence.robert.decolletage@orange.fr)



Garage Central Vidonne



AGENT MEYNET

- Vente véhicules neufs et occasions
- Réparations toutes marques
- Géométrie
- Entretien climatisation
- Parebrise
- Prise en charge contrôle technique
- Dépannage



17, avenue du Val d'Arve - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 34 71 89  
Fax 04 50 89 01 03 - [vincent.meynet.magland02@reseau.renault.fr](mailto:vincent.meynet.magland02@reseau.renault.fr)

Pratic'



Cuisine

Menuiserie  
Rénovation

- Agencement et Equipement de Cuisines
- Placards Couissants
- Dressing
- Salles de bains



108 Rte de Flaine - Rond Point de Balme - 74300 MAGLAND

Tél. 04 50 98 89 42 - Portable 06 85 18 58 74

[pratic-cuisine@orange.fr](mailto:pratic-cuisine@orange.fr)



FROMAGERIE DE LA VALLEE

915, Rue Nationale - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 55 95 06



## Garage PL DESCOMBES

*Nouveau ouverture juin 2019*

Centre de contrôle Chronotachygraphe  
limiteur de vitesse / EAD

DESCOMBES  
POIDS - LOURDS

538 rue de l'industrie 74300 Magland  
tel 0450347970 fax 0450347013  
[garage.descombes@wanadoo.fr](mailto:garage.descombes@wanadoo.fr)  
[www.Facebook.com/pldescombes](http://www.Facebook.com/pldescombes)



Réparation toutes marques poids lourds et utilitaires  
Spécialiste Mercedes-Benz / Diagnostic multi-marques  
Service hydraulique / banc de freinage / Pneumatiques  
Dépannage et assistance / Magasin de pièces détachées



# ÉDITO

LE BULLETIN MUNICIPAL  
FAIT PEAU NEUVE



## SOMMAIRE

- ✓ **ÉDITO P3**
- ✓ **LES DOSSIERS DE LA COMMUNE P6-27**
- ✓ **LA VIE AU QUOTIDIEN P28-59**
- ✓ **ENTREPRENDRE À MAGLAND P60-75**
- ✓ **LE PETIT CARNET DE MAGLAND P76-83**

MERCI À TOUS NOS  
ANNONCEURS, GRÂCE À QUI  
CE MAGAZINE MUNICIPAL  
EST TOTALEMENT GRATUIT!

#### MENTIONS LÉGALES:

Mai 2021. Magazine annuel 2020-2021 n° 1

Directeur de la rédaction:  
Johann Ravallier

Responsables de la rédaction:

Les élus de la commission Communication:  
Alexia Merchez-Bastard, Christian Bouvard,  
Stéphane Appertet, Mélodie Anthoine,  
Delphine Blanc-Gonnet, et Lætitia Crozet

Conception et réalisation:

Atelier de communication Ctocom à Bogève  
[www.ctocom.fr](http://www.ctocom.fr)

Impression:

Imprimerie Monterrain à Cluses. Papier PEFC

Tirage à 1 800 exemplaires.

**L**e bulletin municipal fait peau neuve: malgré son traditionnel succès, nous avons voulu le rendre encore plus agréable à lire. Moins institutionnel, plus ludique, il fait la part belle aux projets et aux actualités de notre village. Il a été décidé de ne plus éditer le petit bulletin de l'automne car nous publions au quotidien des informations sur tous nos supports de communication et nous souhaitons consacrer plus de soin au bulletin municipal annuel. Nous espérons qu'il vous donnera toute satisfaction car il s'agit d'un gros travail en amont, tout au long de l'année.

Qui dit peau neuve, dit grand changement donc!

Nous vous présentons cette année le 1<sup>er</sup> numéro du magazine municipal, un exemplaire 100 % de Magland, où vous retrouverez les projets de votre commune, la vie des associations (plus fortes que le coronavirus!) et les activités des entreprises.

En effet, dans ce numéro, vous trouverez des reportages et des informations sur les entreprises maglancharde; nous avons souhaité donner la parole à celles et ceux qui font vivre le tissu économique du village: nouveaux arrivés sur la commune, entreprises ayant innové en 2020... Merci à eux d'avoir relevé le défi de cette 1<sup>ère</sup> année!

Entrepreneurs, n'hésitez pas à nous proposer un article sur vos activités: nous avons à cœur de vous soutenir.

Nous avons pris le parti de ne pas faire de cette rétrospective 2020 une longue litanie à la mémoire de tout ce que la municipalité, les associations et les entreprises n'ont pas pu faire à cause du contexte sanitaire: nous savons tous que cela a bloqué les manifestations que nous aimions et où nous nous retrouvions. Pensons plutôt à tout ce que nous avons pu réaliser et à la belle énergie qui nous a permis de nous réinventer!

Écoutons nos victoires, en attendant des jours meilleurs... ou tout simplement des jours plus ordinaires.

Bonne lecture à tous!

Johann RAVAILLER  
Maire de Magland



”

#### RETROUVEZ-NOUS SUR:

[www.magland.fr](http://www.magland.fr)

Facebook

Application  
de contact Magland

#### COORDONNÉES MAIRIE:

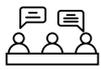
**Mairie de Magland**

1 021 rue Nationale  
BP 14

74 308 Magland

04 50 89 48 10

[mairie@magland.fr](mailto:mairie@magland.fr)



# LA NOUVELLE ÉQUIPE MUNICIPALE



**Johann RAVAILLER**  
Maire de Magland

Vice-Président de la Communauté de Communes Cluses Arve et Montagne

Président du Syndicat Intercommunal de Flaine



**Jeanne VAUTHAY**  
1<sup>re</sup> adjointe

Éducation  
Population  
Culture



**Stéphane APPERTET**  
2<sup>ème</sup> adjoint

Environnement  
Tourisme



**Alexia MERCHEZ BASTARD**  
3<sup>ème</sup> adjointe

Aménagement du territoire  
Grands projets  
Communication



**Christian BOUVARD**  
4<sup>ème</sup> adjoint

Services techniques et réseaux  
Sécurité



**Laurène CAUL FUTY**  
5<sup>ème</sup> adjointe

Finances



**Kader KHADRAOUI**  
6<sup>ème</sup> adjoint

Ressources humaines  
Sports

## CONSEILLERS MUNICIPAUX



**Sabine TOUNA**



**Alexandre MALESIEUX**



**Mélodie ANTHOINE**



**Gregory CROZET**



**Delphine  
BLANC-GONNET**



**Damien PADOVESE**



**Sophie DEPOISIER**



**Jérôme PELLETIER**



**Stéphanie FERRAND**



**Christophe APPERTET**



**Laëtitia CROZET**



**Emmanuel MUGNIER**



**Marie GOMES**

## **ÉLUS - « TOUS UNIS POUR RÉUSSIR »**



**Thierry THEVENET**



**Maurice PETIT-JEAN**

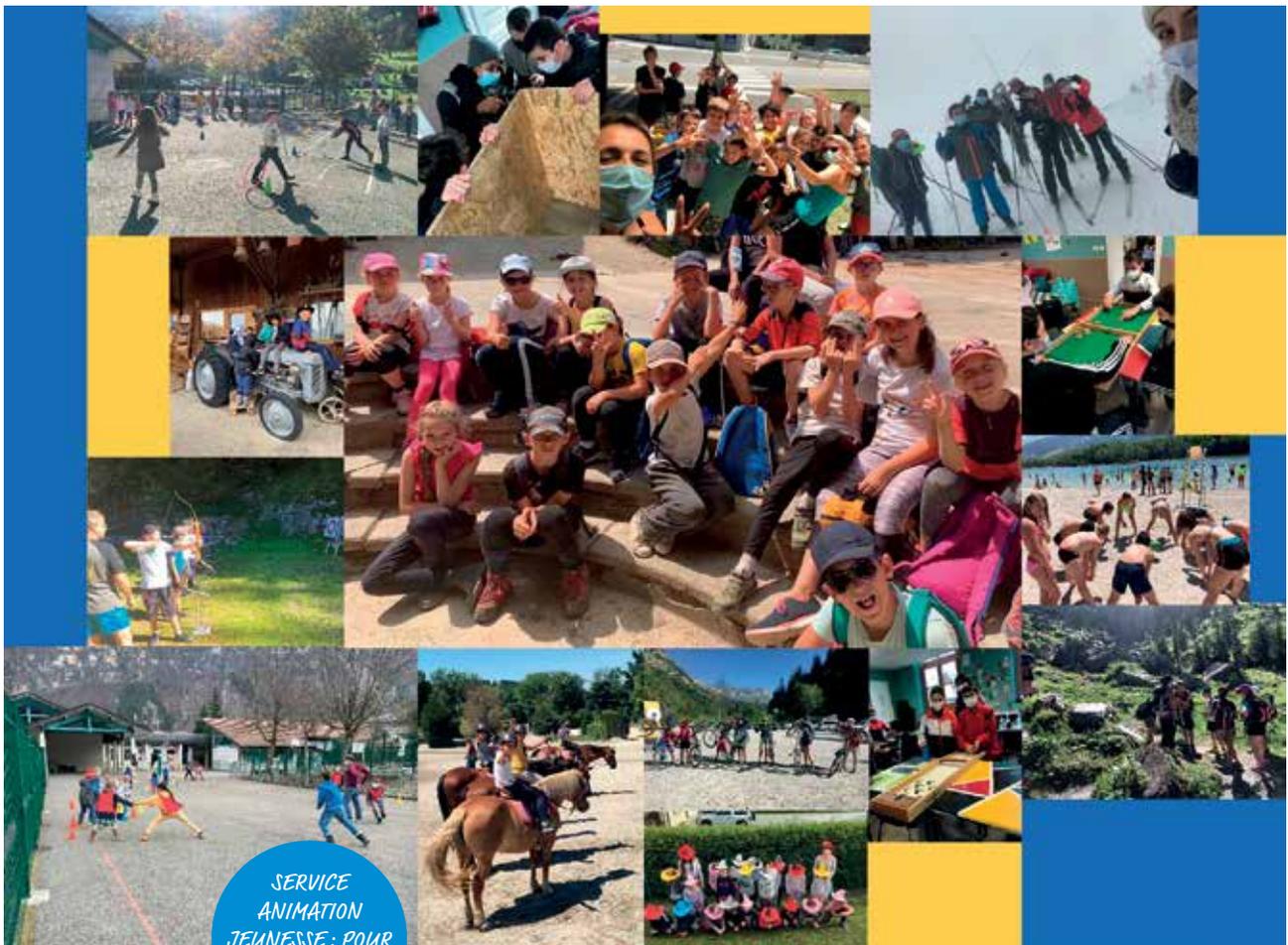


**Margaret NEPAUL**





# DOSSIERS DE LA COMMUNE



SERVICE ANIMATION JEUNESSE : POUR NOS ADOS !

CENTRE DE LOISIRS (3-11 ANS)

# SAJ ET CLSH

LA VIE EST BELLE AU CENTRE DE LOISIRS ET AU SERVICE ANIMATION JEUNESSE !

## RÉTROSPECTIVE SUR LE CLSH

Le confinement du printemps a eu du bon : la création de la page Facebook [clshmagland](#) ! Toute l'équipe du service peut maintenant garder un contact avec les enfants et les familles. Pendant la période de crise, nous avons continué d'accueillir à l'école maternelle du Val d'Arve les enfants des agents indispensables dans la gestion de la crise.

Puis à l'été 2020, nous avons retrouvé une activité presque « normale » ! Les maternelles ont pu découvrir le monde à bord d'un bateau de pirate tandis que les élémentaires ont voyagé à travers le thème des sports. Les enfants de Magland ont pu s'initier à l'équitation, partir à l'aventure dans les arbres mais aussi découvrir le monde des rapaces aux aigles du Léman.

Pour les vacances d'octobre, les enfants se sont retrouvés dans le monde du Far-West. Petits et grands ont pu découvrir le mode de vie des cow-boys, la vie à la ferme grâce à la [ferme pédagogique de FOLLON](#). Puis la deuxième semaine les squelettes et fantômes se sont invités dans notre saloon...

Les vacances de février 2021 se sont délocalisées... dans la forêt enchantée ! Grâce au peuple des fées, des hobbits et des trolls nous avons réussi à sauver la forêt enchantée, et nous avons découvert comment sauver nos forêts ! De belles sorties raquettes et luges ont ponctué nos vacances.

### LE SAJ : Foyer de vie de nos ados !

Les ados ont vécu un été 2020 sans camps mais avec des stages très appréciés : un stage VTT pour revenir à

Magland depuis le col des Montets (ouf, tout le monde est rentré à bon port !), un stage de danse et un stage d'équitation.

Des stages, mais pas que : randonnées, sorties au lac, pratique du paddle et du yoga.

Les vacances d'octobre ont été quelque peu écourtées à cause de la seconde vague mais nous nous sommes rattrapés en février avec des activités telles que l'« air board », le biathlon, la luge et la patinoire ! Tout cela ponctué de grands jeux tels qu'un « mille bornes » géant et un chantier création de meubles !

Les samedis sont toujours clos par le protocole sanitaire mais nous avons hâte de rouvrir ces temps d'accueil.

Vivement les prochaines vacances, toujours aussi riches en émotions !!!

Claire Colin, Responsable du service



# CCAS

## DU RENOUVEAU AU CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE



**A**vec la nouvelle municipalité, les membres du CCAS ont été renouvelés.

### VOICI VOS NOUVEAUX REPRÉSENTANTS:

#### Membres élus:

- Johann Ravallier, Maire et Président
- Jeanne Vauthay, Vice-Présidente
- Marie Gomes
- Sophie Depoisier
- Stéphanie Ferrand
- Delphine Blanc-Gonnet
- Thierry Thevenet

#### Membres extra-municipaux:

- Audrey Chareyre
- Hervé Cordier
- Josette Crozet
- Claude Dieterich
- Jean-Claude Lopez
- Eliane Ronchini



Toujours fortement impacté par la situation sanitaire, le CCAS n'a pas pu mener à bien toutes ses actions habituelles.

Le repas des aînés est décalé à l'automne 2021 et nous espérons vivement pouvoir partager enfin des moments de convivialité avec nos anciens.

Les membres du CCAS se sont mobilisés pour distribuer les **colis de fin d'année aux personnes âgées** de plus de 75 ans et vivant seules. Cette distribution a été l'occasion de belles rencontres et nous espérons que cette petite attention aura apporté un peu de joie dans les foyers.

LE CCAS a également donné des colis pour les résidents de la maison de retraite: la distribution a été faite par le personnel car, avec le protocole sanitaire, nous n'avons pas pu avoir accès à l'établissement pour échanger avec les personnes âgées.

Nous espérons que sur le deuxième semestre 2021, nous pourrons maintenir nos activités et en développer de nouvelles.

Jeanne Vauthay, Adjointe au maire

Si vous rencontrez des difficultés ou si vous êtes témoins de la détresse d'un voisin, n'hésitez pas à joindre le CCAS en téléphonant à la mairie ou par mail

[ccas@magland.fr](mailto:ccas@magland.fr)

## AU REVOIR ANNE-MARIE...



*C'est dans une profonde tristesse que nous sommes plongés aujourd'hui face au décès d'Anne-Marie BLOSSIER, décédée le 21 avril 2021. Elle laisse derrière elle une famille, des amis peinés suite à son départ. Il est bien difficile d'accepter la disparition d'une personne avec qui nous avons tant partagé.*

*Anne-Marie est née à Sallanches le 13 avril 1953, employée de bureau, puis aide à domicile au service des personnes âgées du CCAS de MAGLAND du 12 avril 2009 au 31 décembre 2013; elle a pu ensuite bénéficier de sa retraite; avec sa grande douceur, sa générosité elle a aidé, accompagné bon nombre de nos aînés sur la commune de MAGLAND et pas seulement... Personne dévouée, investie, extra-municipale au CCAS de 2014 à 2020, toujours présente pour apporter son soutien, une aide de chaque instant dans les différentes manifestations communales... La vie a parfois été bien cruelle avec elle, mais avec sa positivité et sa volonté d'avancer, elle a su rebondir et continuer. Toutefois, la maladie en a décidé autrement...*

*Au nom de tous, je viens adresser un dernier adieu à Anne-Marie, lui apporter un témoignage d'affection, d'admiration et de reconnaissance.*

*À son fils Florent, à sa famille, le Conseil Municipal, à mes côtés, pour leurs présenter nos sincères condoléances.*

Johann Ravallier



# COMMISSION ENFANCE ET JEUNESSE

ÊTRE AU PLUS PRÈS DES JEUNES ET DES FAMILLES

Pas de spectacle de Noël en 2020 mais un bon moment de partage autour de la distribution d'un cadeau à nos jeunes!

Chaque enfant des trois écoles de la commune a reçu la visite du Maire, de la première adjointe et du Père Noël pour leur remettre un livre et des friandises.



Dans nos projets pour ce mandat, nous souhaitons faciliter la communication entre les familles et les services du périscolaire. Nous avons lancé le portail famille en fin d'année 2020.

Cette application permet aux parents d'inscrire et de gérer les informations de leurs enfants. Une fois la prise en main de l'application bien assimilée, la gestion des besoins en moyen de garde se fait avec plus de simplicité!

Jeanne Vauthay, Adjointe au Maire

LE PORTAIL FAMILLE EST DÉSORMAIS LÀ!

L'adresse pour y accéder est: <https://portail.berger-levrault.fr/MairieMagland74300/accueil>

Ou directement depuis l'application de la mairie!

Vous ne connaissez pas votre code abonné? N'hésitez pas à nous contacter par mail à [enfancejeunesse@magland.fr](mailto:enfancejeunesse@magland.fr) pour toute demande!



**créabois**  
menuiserie

Agencement

Cuisine

Mobilier sur mesure

Escalier

Parquet

Menuiserie Ext

**COUPIE Mickaël**

06.37.43.71.87

creabois.menuiserie@gmail.com

www.creabois-menuiserie.net

**SAVOY PAYSAGE**

Conception - Aménagement - Entretien d'espaces verts

Conception - Cours - Entrée - Circulation  
VRD / Réseaux - Clôture / Portail - Mur - Dallage - Terrasse  
Gazon - Plantation - Tonte / Taille - Élagage - Déménagement

1148, ex Louis Capet - 74300 Dajaz - Tél: 04.50.94.21.40

[www.savoypaysage.com](http://www.savoypaysage.com)

**Pépinières + Revel**

Arbres, Arbustes et Conifères.  
Végétaux d'altitude acclimatés aux hivers rigoureux.

Plus de 250 variétés disponibles pour tous les amoureux des plantes

Vente aux particuliers, professionnels et collectivités.

1188 route du Crain 74000 DITALY - Tél: 04.50.03.00.97

[www.pepinieres-revel.com](http://www.pepinieres-revel.com)



# COMMUNICATION

## Comment être au courant des informations sur la commune? Il y en a pour tous les goûts:

- Adeptes du direct? abonnez-vous à la page Facebook de la mairie.
- Envie de pérennité? Consultez le site internet [www.magland.fr](http://www.magland.fr). Vous pouvez même contacter la mairie en remplissant un formulaire de contact.
- Une petite préférence pour les synthèses pratiques? Téléchargez l'application de contact Magland.
- Un petit faible pour les arrêtés préfectoraux et municipaux? L'affichage papier officiel devant la mairie vous dira tout.
- Vous aimez savourer tranquillement les informations de votre commune? Une fois par an, le magazine municipal vous donnera un bon moment de lecture.
- Vous en voulez encore plus? Aucun problème: **nouveau projet de communication** pour être toujours au plus près de vous et de vos attentes: **les panneaux d'affichage municipal et associatif**, bientôt installés dans les hameaux et quartiers du village.



**APPEL: Associations, Entreprises:**  
 Contactez-nous afin de mettre à jour vos informations ou, pour celles qui ne sont pas encore référencées, pour vous enregistrer.  
 Un grand merci!

[communication@magland.fr](mailto:communication@magland.fr)

**SAS STOLCIS**

**Bio-Nettoyage**

Tous travaux de nettoyage  
**Professionnel et particulier**

**42, allée des Tourterelles - 74300 Magland**

**Tous débarrassages**

**Espaces verts**

**Nettoyage de toitures et chenaux**

**Tous travaux de charpente**  
**zinguerie menuiserie**

**04 57 19 05 79 - 06 26 16 57 40**

**carine.stolcis@neuf.fr**

**ALTITUDE  
CONSTRUCTION**

115, route Nationale - 74300 MAGLAND  
 09 82 55 41 16 - [www.altitude-construction.com](http://www.altitude-construction.com)

**UN LARGE SPECTRE D'INTERVENTION  
EN ACCES DIFFICILES, CONFORTEMENT & MONTAGNE**

- Confortements de falaise et de talus
- Travaux spéciaux (paroi clouée, micropieux...)
- Réalisation de paravalanches
- Réalisation de passerelles souple type himalayenne
- Filets hautes énergies pare-blocs
- Charpente métallique en accès difficiles
- Travaux de minages
- Travaux en hauteur sur cordes



### L'APPLICATION DE CONTACT

L'application de contact, un moyen de communication qui met les habitants au cœur de la vie de la commune! Vous pouvez participer au développement de la vie communale par vos signalements, connaître les infos pratiques, être au courant des travaux ou des projets en cours grâce aux notifications, avoir accès à la liste des entreprises et des associations de Magland. Cette application n'est pas figée mais en constante évolution.

#### Comment la télécharger?

C'est très simple, il suffit de se rendre sur le store de votre smartphone ou de votre tablette ([Google Play](#) ou [Apple Store](#)) et ensuite de taper « Magland » puis de télécharger votre application gratuitement. À savoir que cela ne vous engage en rien et est gratuit. En effet aucune information personnelle n'est stockée en respect strict de la RGPD. Votre vie privée est totalement protégée.

TOUT MAGLAND À PORTÉE DE MAIN!



### Portail famille : directement accessible depuis l'appli!

Le Portail Famille est venu simplifier le quotidien des parents de la commune lors de sa mise en place en janvier 2021. En effet vous pouvez inscrire vos enfants à l'école, aux services périscolaires (restauration scolaire, garderie, accueil de loisirs du mercredi et des vacances), enregistrer une annulation, régler vos factures, mettre à jour vos coordonnées, avoir accès aux menus du restaurant scolaire et aussi pouvoir consulter les programmes des vacances scolaires de vos centres de loisirs. Cela en quelques clics directement depuis votre application de contact.

#### Pourquoi une communication digitale?



- C'est une réalité: la population de Magland est jeune et dynamique!
- Le besoin de digitaliser la communication s'est développé, notamment pendant le contexte sanitaire.

### DES RUBRIQUES À VOTRE SERVICE:

#### Signaler: une rubrique qui rend service à tous!

La rubrique « Signaler » vous permet d'informer la municipalité sur un problème de voirie, de malpropreté dans une zone de la commune, d'éclairage public ou sur un autre type de risque. Pensez à accepter la géolocalisation et faites une photo: les services techniques pourront traiter le problème ou le signaler à l'autorité compétente sans que vous ayez besoin de longues explications. Un petit geste pour vous, un meilleur service pour tous!

### 58 SIGNALEMENTS:

**37** ont été traités et sont clôturés.  
**18** sont en cours de traitement: le délai est plus long car ces signalements nécessitent la venue d'un prestataire extérieur.  
**3** ont été rejetés car ils ne sont pas traitables.  
 Délai de traitement: pour un signalement que les services techniques peuvent traiter, **48 heures à 72 heures en moyenne.**

**LANCEMENT EN OCTOBRE 2020**

**874 TÉLÉCHARGEMENTS**

**23 648 FRÉQUENTATIONS**

NID-DE-POULE AVANT



INTERVENTION DES SERVICES TECHNIQUES



NID-DE-POULE APRÈS





# RECENSEMENT DES FRONTALIERS



**L**e recensement frontalier permet à la commune de Magland de bénéficier de la compensation financière genevoise (CFG).

La CFG est une somme versée chaque année par le Département aux communes qui ont des habitants travaillant dans le canton de Genève. Cette somme perçue est répartie au prorata du nombre déclaré et correspond à un pourcentage de la masse salariale des employés dans le canton de Genève.

Ce versement est très important pour la commune car il est ajouté aux recettes et permet ainsi de payer des travaux de rénovation des bâtiments communaux.

Il faut aussi savoir que le recensement des frontaliers n'a aucun impact sur leur imposition, mais peut apporter un plus aux finances de la commune et profiter ainsi à toute la population.

## SELON VOTRE SITUATION, UNE DÉCLARATION EST À FAIRE :

### Vous n'avez pas la nationalité suisse et :

Vous venez d'emménager et travaillez dans le canton de Genève :

- Assurez-vous que votre permis « G » est bien à jour pour l'adresse du domicile. Certains employeurs peuvent vous proposer de le faire et si ce n'est pas le cas, faites votre changement d'adresse à l'Office cantonal de la population par le biais du formulaire C : [www.ge.ch/document/ocpm-formulaire-c-annonce-changement-adresse](http://www.ge.ch/document/ocpm-formulaire-c-annonce-changement-adresse)

- Remplissez le formulaire de recensement de la commune que vous trouverez sur le site ou en mairie

Vous venez d'emménager et ne travaillez plus dans le canton de Genève :

- Signalez-le avec la fiche contact sur le site ou par mail à : [mairie@magland.fr](mailto:mairie@magland.fr)

### Vous êtes de nationalité suisse ou binational et :

Vous venez d'emménager et travaillez dans le canton de Genève :

- Remplissez le formulaire de recensement de la commune que vous trouverez sur le site ou en mairie

Vous venez d'emménager et ne travaillez plus dans le canton de Genève :

- Signalez-le avec la fiche contact sur le site ou par mail à : [mairie@magland.fr](mailto:mairie@magland.fr)

Dans tous les cas, n'hésitez pas à vous renseigner en mairie.

Un grand merci !

Secrétariat de direction

## SM3A

**L**e Syndicat mixte d'Aménagement de l'Arve et de ses affluents veille sur nous

en entretenant les berges de l'Arve et des cours d'eaux cadastrés de la commune: retirer les embâcles (obstacles) qui gênent le bon écoulement de l'eau, prévenir les inondations, entretenir les berges et les cheminements en bord de rivière...

Montant des opérations conduites en entretien sur les ouvrages digues, les boisements des cours d'eau, interventions financées et mandatées par le SM3A entre 2019 et le début de l'année 2021 :



TRAVAUX LE LONG DE L'ARVE (DIGUES ET BOISEMENTS) :

**59 696 €**

TRAVAUX SUR LES COURS D'EAU (CURAGES, BOISEMENTS) :

**104 576 €**

CHANTIERS DE PROTECTION



# CHEMINS RURAUX

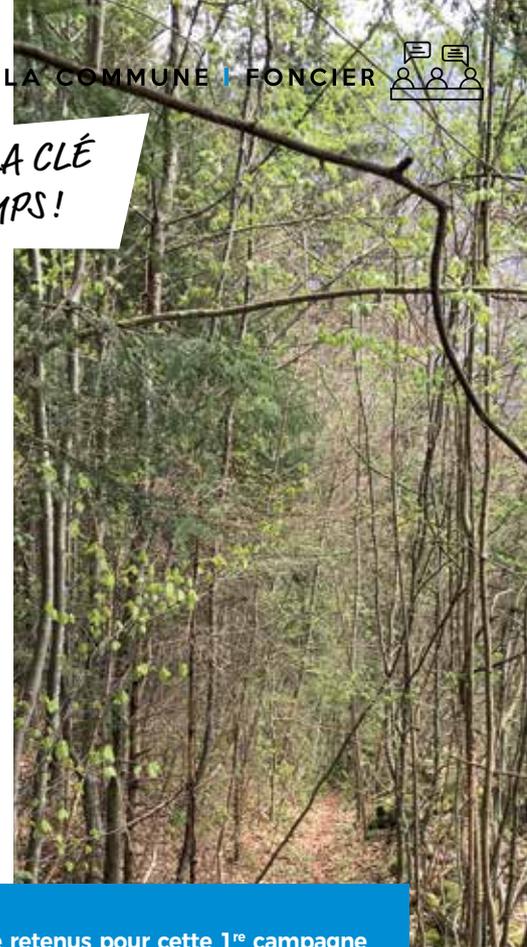
PRENEZ LA CLÉ  
DES CHAMPS!

## **A** moureux de la nature et des balades, les chemins ruraux sont faits pour vous!

En dehors des routes fréquentées par les véhicules à moteur, ils nous permettent de nous déplacer dans la commune en toute sécurité. Magland est riche de ces petits chemins qui serpentent à travers la campagne et la forêt. Autrefois, ils étaient le seul accès qui menait aux maisons, avant que la route communale ne soit réalisée. C'était pour les enfants le chemin de l'école ou du catéchisme. Un peu oubliés de nos jours ou restreints ces dernières décennies à servir uniquement de voies de desserte pour les réseaux publics, ils ne demandent qu'à être de nouveau des lieux de passage entre le bas et le haut du village. Ils permettent de relier verticalement les hameaux des coteaux entre eux : faites bien vos lacets, la pente est parfois raide sur certaines portions mais le paysage en vaut la peine!

Formidables raccourcis entre deux lieux-dits, ils vous ouvrent la porte de hameaux à l'architecture préservée où vous découvrirez des bassins, des fours à pain et des chapelles au charme rustique. Il se peut que le chemin rural passe entre deux maisons ou le long d'une propriété : c'est ainsi que se sont construits les hameaux à la campagne, autour de cette ligne de vie.

**La carte des chemins ruraux est disponible sur le site de la mairie, dans la rubrique « Découvrir » et prochainement sur l'application de contact. Vous pouvez donc la consulter partout avec votre téléphone et vérifier votre itinéraire.**



En mai, les services techniques, en lien avec un groupe d'élus, travaillent pour faciliter le cheminement de certains chemins ruraux ou pour retrouver le tracé un peu perdu sous la végétation de la forêt ou dévié après la tempête de 2019. **Certains cheminements sont en train d'être balisés (marquage violet) :** vous ne pouvez pas vous tromper, vous êtes bien sur un cheminement ouvert au public.

Le service foncier contacte les propriétaires qui, en méconnaissance du code rural, ont fermé l'accès au chemin ; s'il est interdit de construire des aménagements (grillages, clôtures, terrasses, jardins...) sur le chemin rural, il a été décidé que les portillons seraient tolérés. Les services techniques vont déposer sur ces portillons des panonceaux indiquant le chemin rural, de façon que les promeneurs puissent les ouvrir sans crainte.



UN 1<sup>ER</sup> PAS POUR  
NOUS,  
UN GRAND PAS  
POUR LA MOBILITÉ  
DOUCE



## Deux secteurs ont été retenus pour cette 1<sup>re</sup> campagne des travaux sur les chemins ruraux :

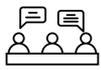
- **L'AXE STRUCTURANT DES HAMEAUX DE LA TRAVERSE :** Pont du Crétet – La Vulpillière – Les Reys – Les Rebats, à prolonger de manière à retrouver la boucle : Les Rebats – Le Combat – Les Coudres – Gravin. Cependant le secteur forestier de la Joux des Rebats a été fortement impacté par la tempête et doit encore être exploité, ce qui décale d'une année la réouverture du tracé piéton.
- **LA BOUCLE OËX - LUTH - LA GRANGEAT**

**APPEL :** à tous les courageux qui aiment le caractère encore rural de notre village, n'hésitez pas à emprunter ces chemins ruraux : votre passage régulier les entretient. Signalez-nous, via l'application de contact, les éventuels problèmes de cheminement que vous rencontrez. Ces chemins, propriété de la commune, sont notre bien commun et font la richesse de notre village. Il nous appartient à tous d'en prendre soin.

En dehors des chemins ruraux, de nombreux cheminements existent : par exemple, pensez au sentier thématique du bois Credo, derrière la mairie ! Facilement accessible, aménagé pédagogiquement, il fera l'objet d'une belle promenade en famille. Vous trouverez sur le site internet de la mairie, rubrique « découvrir » les informations sur ce joli sentier.

Pas motivés pour une balade à la verticale vers les coteaux ? Les rives de l'Arve, la vélo-route et les sentiers en vallée vous attendent. Le sentier entre l'APEI et la caserne des pompiers va par exemple être dégagé pour permettre aux résidents de l'établissement de relier le centre du village en toute sécurité. Un projet de sentier thématique sur la petite ligne Maginot est en cours : de Gravin à Saxel, vous pourrez bientôt découvrir d'étonnantes vestiges de la guerre.

L'objectif est de baliser au fur et à mesure ces cheminements et de repenser leurs aménagements (parkings, tables et bancs...) pour le plus plaisir des promeneurs : la volonté des élus est de promouvoir la mobilité douce au sein de Magland.



# GRANDS PROJETS

**FUNIFLAINE :**  
CONJUGUER L'IMPARFAIT  
AU FUTUR



**Le vendredi 26 mars 2021 : un tournant décisif dans le projet !**

## CHOIX DU GROUPEMENT DE CONCESSIONNAIRES POUR CONSTRUIRE ET EXPLOITER L'APPAREIL

Au terme d'une consultation initiée en avril 2019, le Comité syndical a décidé de retenir le groupement Compagnie des Alpes / Autoroutes et Tunnel du Mont Blanc / POMA comme délégataire de la concession.

Ce groupement, auquel s'est rajouté Le Crédit Agricole de Savoie, aura pour mission la conception, la construction, le financement, l'exploitation, l'entretien et la maintenance de l'ascenseur valléen FUNIFLAINE ainsi que les trois stations desservies: Magland-Bellegarde (aval), Pierre Carrée (intermédiaire) et Flaine (amont). Le coût de l'investissement lié à la concession est de 80,90 M€ HT.

Funiflaine... Depuis le temps que l'ancienne municipalité y travaillait, après les multiples variantes et les différentes propositions de tracé, le projet est enfin fixé. Il vient couronner l'énergie incroyable déployée par M. René Pouchot dans ses précédents mandats, énergie qui a su convaincre Martial Saddier, Député et Délégué de la Région Auvergne-Rhône-Alpes et Christian Monteil, Président du Conseil Départemental 74. **Merci à la Région et au Département pour leur engagement massif !**

Inscrit au Contrat de Plan État-Région sur proposition conjointe de Laurent Wauquiez et Christian Monteil, le téléporté Funiflaine a pour ambition de proposer à tous un transport à l'année, fiable, rapide et en adéquation avec la géographie locale. D'une longueur de 5,5 km, il franchira 1 360 mètres de dénivelé et permettra de relier en moins de 20 minutes la vallée de l'Arve à la station de Flaine. Les travaux sont envisagés pour 2023, dans la perspective d'une mise en service en 2025.

Ce 26 mars 2021 a marqué une avancée significative en choisissant un interlocuteur pour construire et exploiter l'appareil. Il reste encore beaucoup à faire pour implanter véritablement le projet à Magland, notamment sur la maîtrise foncière et sur les aménagements connexes. Resté longtemps dans les tuyaux, le projet peut paraître imparfait à certains. Il est perfectible et c'est ainsi que les élus du SMO Funiflaine l'envisagent: les solutions viendront en temps voulu, au fur et à mesure de la construction du téléporté.



### FUNIFLAINE, UN ENGAGEMENT MASSIF DES COLLECTIVITÉS :

FINANCEURS (TOTAL)	MONTANT
DÉPARTEMENT	25000 K€ HT
RÉGION	20000 K€ HT
ÉTAT	4000 K€ HT
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES CLUSES, ARVE & MONTAGNES	4000 K€ HT
COMMUNE D'ARÂCHES-LA-FRASSE	1500 K€ HT
COMMUNE DE MAGLAND	1500 K€ HT
TOTAL CONCOURS PUBLICS	56000 K€ HT



### ET MAGLAND DANS TOUT CELA ?

Le projet Funiflaine est piloté par le SMO (Syndicat Mixte Ouvert) Funiflaine où siègent 4 élus de Magland, 4 élus d'Arâches, 4 élus de la 2CCAM et 4 élus du Département.





# URBANISME

**Q**uel que soit l'aménagement que vous souhaitez réaliser, prenez contact avec le service urbanisme afin de vous assurer que ce projet est réalisable au vu de la réglementation en vigueur: nous sommes à votre disposition pour vous renseigner, trouver des solutions et vous accompagner dans vos démarches.

**Notre objectif est de vous aider dans ce parcours administratif afin que vos constructions soient en règle.**

**Le service urbanisme tient une permanence chaque mercredi matin de 9h à 12h.**

N'hésitez pas à prendre rendez-vous préalablement.

Tél. : 04 50 89 48 12 - Mail : [urbanisme@magland.fr](mailto:urbanisme@magland.fr)

*ÊTRE À VOS CÔTÉS POUR  
REMPILIR LES DOSSIERS  
D'URBANISME*



**OBLIGATION D'ARCHITECTE  
POUR LES PARTICULIERS DÈS  
LORS QUE LA SURFACE DE  
PLANCHER EXCÈDE 150 m².**

## MAGLAND 2021 : Comment aborder la révision de notre PLU?

**L**a commune dispose d'un Plan Local d'Urbanisme (PLU) depuis 2006 qui définit les orientations de son aménagement: le type de constructions en fonction des secteurs, les hauteurs autorisées des bâtiments, la surface possible de construction selon la superficie totale du terrain...

Notre actuel PLU n'est pas à jour des lois Grenelle de 2009 et 2010 qui ont modifié le contenu des PLU pour améliorer la prise en compte de l'environnement et de la biodiversité.

De même, le PLU doit répondre aux objectifs des récentes lois sur la lutte contre l'étalement urbain dont notamment la loi n° 2014-366 du 24 mars 2014 pour l'Accès au Logement et un Urbanisme Rénové (ALUR) ayant pour objectif de mettre en place une gestion économe de l'espace.

Notre document actuel est susceptible de poser un certain nombre de difficultés car :

- tous les aménagements contraires à ces lois et principes (qui se superposent à notre PLU) doivent être refusés lors de leur instruction.
- il est impossible d'effectuer une révision allégée du PLU: seules les modifications mineures sont acceptées tant que le PLU n'est pas « Grenellisé ».

*L'AVENIR DE MAGLAND SE DESSINE  
MAINTENANT*

Certaines zones du PLU actuel ne sont pas cohérentes avec le nouveau zonage du Plan de Prévention des Risques (PPR) car notre PLU classe certains terrains « constructibles » alors que, depuis la révision du PPR en 2016, ils sont situés en zone de risque fort, ce qui les rend de fait inconstructibles.

**IL DEVIENT DONC URGENT ET NÉCESSAIRE DE RÉVISER LE PLU.**

Nous savons que cette opération est délicate. C'est pourquoi, avant de lancer la révision, la municipalité a décidé de lancer en 2021 une étude sur l'impact de la révision générale du PLU avec pour objectif de connaître les conséquences sur les zones ouvertes à l'urbanisation. Les résultats de cette étude permettront de connaître, dans les grandes lignes, quel sera le PLU de demain tout en sachant que la tendance va vers la restriction des zones constructibles.

C'est en expliquant comment s'appliquent les lois sur notre territoire que nous pourrons construire intelligemment nos futurs documents d'urbanisme et donner les nouvelles grandes lignes du Magland de demain.

Vincent COPPEL, Responsable du service urbanisme  
et Alexia MERCHEZ-BASTARD, Adjointe au maire



# SPÉCIAL EAU

LE PRIX DE L'EAU  
EN HAUSSE,  
POUR QUOI FAIRE ?

## L'EAU EST UN BIEN COMMUN

Pour la rendre disponible au robinet, il faut la distribuer dans de bonnes conditions et l'épurer.

Le prix payé par l'utilisateur permet de couvrir le coût du prélèvement de l'eau et des travaux sur les installations. Il inclut également le service d'assainissement et les taxes et redevances. Dans le contrat de délégation de service public avec SUEZ, il n'est pas prévu de faire des bénéfices sur l'exploitation de cette ressource.

**EN MARS 2020, LE PRIX DE L'EAU, PAR DÉLIBÉRATION MUNICIPALE, A ÉTÉ AUGMENTÉ.**

**EN DÉCEMBRE 2020, IL A ÉTÉ REVU ENCORE À LA HAUSSE.**

*POURQUOI ?*

**FAIRE ÉVOLUER LE RÉSEAU : À LA FOIS UNE NÉCESSITÉ ET UNE OBLIGATION**

## 52 % RENDEMENT DU RÉSEAU COMMUNAL

Selon le constat de l'Agence de l'Eau : pour 100 litres d'eau stockés dans nos réservoirs, seuls 52 litres arrivent au robinet. En cause notamment, la vétusté du réseau : environ 30 fuites sont traitées chaque année par SUEZ (au lieu des 10 fuites prévues).

## 67,5 % OBJECTIF À ATTEINDRE

imposé par la loi « Grenelle de l'environnement »

Devant ce constat, un plan global d'amélioration a été réalisé, ce qui a permis d'approuver en 2019 un programme de travaux hiérarchisés. Il permet notamment d'assurer une fiabilisation sanitaire et une évolution du rendement (pour atteindre 67,5 %).

## DES TRAVAUX À RÉALISER DE FAÇON URGENTE :

- rénovation du réseau entre La Grangeat et La Perrière : une première tranche de travaux a été réalisée en 2020 et sera poursuivie en 2021. **Coût total sur les 2 années : 500 000 €**

### EN 2021 :

- un dispositif de traitement UV et chloration au réservoir des Grangers. **Coût : 65 000 €**
- une centrale d'ultrafiltration au réservoir de Chéron. **Coût : 290 000 €**
- la mise en place de compteurs de sectorisation permettant de mieux identifier les dysfonctionnements. **Coût : 25 000 €**
- rénovation du réseau à Chamonix-Mottet (en lien avec l'installation du réseau d'assainissement par la 2CCAM) : **Coût : 275 000 €**

(coût des travaux hors subventions de l'Agence de l'Eau et du Département.)

**Le schéma directeur de l'eau, un programme de travaux ambitieux : au total, c'est 22 actions pour 5 millions d'euros de travaux répartis selon un échéancier pour assurer la pérennité et la qualité de l'eau distribuée.**

Ces investissements nécessaires demandent d'ajuster la part variable (la consommation réelle) et la part fixe (abonnement) du prix de l'eau, ce que nous avons fait de manière maîtrisée, réaliste et adaptée.

Le conseil municipal a décidé de fixer le prix :

- De la part variable communale à **1,25 € HT/m<sup>3</sup>**, pour une consommation **jusqu'à 150 m<sup>3</sup>** ;
- De la part variable communale à **1,50 € HT/m<sup>3</sup>**, pour une consommation **au-delà de 150 m<sup>3</sup>** ;
- De la part fixe communale selon le diamètre du compteur :

COMPTEUR (DIAMÈTRE EN MM)	015	020	025	030	040	050	060	065	080	0100
PART FIXE	45 € HT	45 € HT	48 € HT	48 € HT	50 € HT	50 € HT	60 € HT	60 € HT	80 € HT	100 € HT

Au vu de la situation actuelle et du déficit de travaux sur les installations lors de la précédente DSP avec la SAUR, l'augmentation du tarif de l'eau était inévitable. Les discussions avec SUEZ ont eu pour but d'encadrer cette hausse et de stabiliser une tarification qui permette de réaliser les travaux d'urgence tout en continuant de programmer des travaux inscrits au schéma directeur de l'eau.

Christian Bouvard, Adjoint au maire

*FINANÇONS NOTRE RÉSEAU POUR PRÉSERVER NOTRE RESSOURCE !*

*QUELQUES CHIFFRES CLÉS SUR LA BASE DE L'ANNÉE 2019*

**1 055** ABONNÉS

**354 806 m<sup>3</sup>** MIS EN DISTRIBUTION

**170 307 m<sup>3</sup>** DE PERTES SUR LE RÉSEAU

**184 499 m<sup>3</sup>** CONSOMMÉS

**52 %** DE RENDEMENT

(OBLIGATION RÉGLEMENTAIRE À ATTEINDRE : 67,54 %)

**12,65 m<sup>3</sup> km/jour**

INDICE LINÉAIRE DE PERTE

**3,23 € TTC/m<sup>3</sup>**

**38 km** DE RÉSEAU



# CONCOURS MAISONS FLEURIES 2020

## Les 4 différentes catégories du concours:

Jardins potagers, maisons, balcons et chapelles.

### Déroulement du concours de maisons fleuries

Après diffusion du lancement du concours sur la page Facebook, le panneau lumineux, le site internet et l'application de contact, lancez-vous: [inscrivez-vous par mail à mairie@magland.fr](mailto:mairie@magland.fr), ou par téléphone au 04 50 89 48 16.

Cette année, les inscriptions se tiendront du 10 au 28 mai 2021.

**LE JURY SE DÉPLACE CHEZ CHACUN DES PARTICIPANTS** et évalue le fleurissement en fonction de la catégorie. Sont pris en compte la vue d'ensemble, l'harmonie, la diversité, la créativité de vos compositions. À la suite du classement, la liste des lauréats est diffusée et, si la situation le permet, une cérémonie est organisée en mairie pour la remise des prix.

Cette visite se fera entre le 16 et le 30 juillet 2021.

Le jury est composé de vos élus: Stéphane Appertet (adjoint en charge de l'environnement), Delphine Blanc-Gonnet, Laurène Caul-Futy, Maurice Petit-Jean et Grégory Crozet.



## UNE ACTIVITÉ VALORISANTE

Les participants voient leur talent reconnu et tous les efforts sont récompensés!

Les concours de maisons fleuries font depuis longtemps le bonheur des habitants, et c'est une jolie manière de mettre en valeur sa maison, de montrer ses talents de jardinier et de donner une belle image de son village. Merci aux participants, en espérant vous retrouver encore plus nombreux pour l'édition 2021!

Stéphane Appertet, Adjoint au Maire



### LES LAURÉATS DE L'ANNÉE 2020 SONT

**Catégorie « Maison » : 6 participants :**

Lauréat: Mme Christiane Gonnet

Encouragements : Association des jardins partagés avec M. Éric D'Hulst

**Catégorie « Potager » : 7 participants :**

Lauréat: M. et Mme Jean-Claude et Marie-Claude Ribet

**Catégorie « Balcon » : 1 participant :**

Lauréat: M. et Mme Vahap Veziroglu

**Catégorie « Chapelle » : 2 participants :**

Lauréats: Chapelle de Chéron avec M. Jean-Paul Marchand et Chapelle de Chessin avec Mme Christiane Gonnet.





# JOURNÉE DES SENTIERS

JOURNÉE DE NETTOYAGE DES CHEMINS

**G**rand succès l'an passé avec plus d'une centaine de participants bénévoles et la participation gracieuse de deux entreprises (Acro BTP et ERM) venues avec des pelles mécaniques, cette journée permet d'entretenir nos chemins et nos paysages de montagne.

## Organisation:

Particulier ou professionnel, envie d'être bénévole? Faites-vous connaître auprès de la mairie: à l'accueil ou par téléphone ou par mail [mairie@magland.fr](mailto:mairie@magland.fr)

Samedi 12 juin, rendez-vous à 6h30 sur la place de l'église pour une répartition des bénévoles dans une équipe et sur un secteur ciblé, pour la matinée de corvée.

Rassemblement vers 13h à Montferrond pour le casse-croûte partagé.

*La météo ou les conditions sanitaires sont susceptibles de faire évoluer cette organisation.*

RÉSERVEZ VOTRE SAMEDI  
12 JUIN 2021:

la Commune renouvelle la journée de nettoyage des chemins, sentiers et pistes forestières, en partenariat avec l'ASLGF et l'ACCA de Magland.

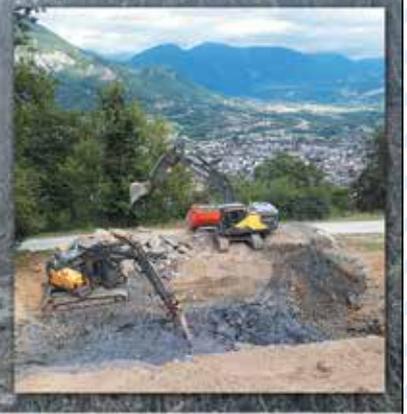




## Restauration Ecologique Travaux de Montagne



Terrassement  
VRD  
Enrochement



**E.R.M.** 842, route de Chamonix Mottet 74300 MAGLAND - 04 50 47 02 71 - [contact@erm74.com](mailto:contact@erm74.com)

**GUEBEY** Fleurs

Rue des Fleurs - 74300 CLUSES  
04 50 98 53 26

 Commandez par  et  à distance

Magasin ouvert tous les jours  
du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 19h et le dimanche de 8h30 à 12h

frédéric  
**DAYOT**  
decolletage

**SIPMA**

**CROZET** Alain

De Ø 0,5 à 32 mm CN • poupées mobiles  
**Tous métaux, toutes séries**

B.P. 29 - 241, route de la Tour Noire - 74308 MAGLAND  
Tél. 04 50 89 07 82 - Fax 04 50 89 03 88  
e-mail : [dayot.frederic@orange.fr](mailto:dayot.frederic@orange.fr) • [www.dayot-decolletage.fr](http://www.dayot-decolletage.fr)



**ENTRETIEN PERIODIQUE ET JOURNALIER  
DÉCAPAGE DE FIN DE CHANTIER  
BUREAUX - APPARTEMENTS - COPROPRIETES  
LOCAUX COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS  
NETTOYAGE DE VITRES  
NETTOYAGE DE MACHINES**

560, avenue des Lacs - 74950 SCIONZIER  
Tél. 04.50.98.12.36 - Port. 06.73.89.37.15  
E-mail : [exploitation@ssn-nettoyage.com](mailto:exploitation@ssn-nettoyage.com)

**MLC Peinture  
Mr Curral Philippe**



Ravalement de façade  
Isolation extérieure  
Lasures  
Peinture intérieur/extérieur  
Plâtre/enduits

[mlcpeinture@hotmail.com](mailto:mlcpeinture@hotmail.com)

74300 Magland

06 26 64 38 59

# BAQUE JEAN-CLAUDE

## RÉNOVATIONS SOLS ET MURS / AGENCEMENT

Étude et réalisation de vos projets

74300 MAGLAND

06 83 58 46 84

04 50 78 31 38

[jc.baque@free.fr](mailto:jc.baque@free.fr)



## 2021, LE DÉBUT DU REBOISEMENT EN FORÊT COMMUNALE DE MAGLAND.

**A** la suite de la tempête du 1<sup>er</sup> juillet 2019, la commune et l'ONF ont pu faire intervenir jusqu'à 10 entreprises de travaux forestiers simultanément pour exploiter les arbres au sol dans les parcelles communales.

- Plantation en plein
- Plantation par plateau
- Régénération naturelle avec enrichissement
- Régénération naturelle
- Libre évolution

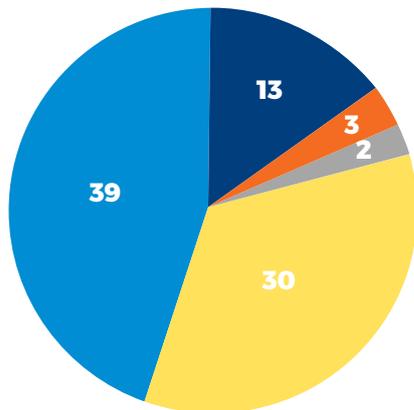
Dans les secteurs les plus inaccessibles comme par exemple au-dessus de la falaise dans la parcelle 33 au-dessus du secteur du Planey, les arbres resteront au sol et les chablis ne seront pas évacués. Ces endroits demeureront en libre évolution.

La présence du bois mort permettra à terme d'apporter une importante couche d'humus, essentielle à la régénération naturelle de la forêt grâce aux semis des arbres aux alentours. Ces secteurs en libre évolution représentent 13 ha.

2 ha seront traités selon la technique régénération naturelle.

En effet, ces parcelles-là ont déjà montré une forte reprise de la part de certaines essences. L'Homme n'interviendra alors que pour aider ces semis naturels à se développer et à résister aux assauts de la concurrence herbacée (hautes herbes, ronces, fougères) qui pourraient gêner les plants dans leur développement.

### TRAITEMENT DES SURFACES SINISTRÉES



- PLANTATION EN PLEIN
- LIBRE ÉVOLUTION
- RÉGÉNÉRATION NATURELLE
- RÉGÉNÉRATION NATURELLE AVEC ENRICHISSEMENT
- PLANTATION PAR PLACEAU

La régénération naturelle avec enrichissement permet de venir planter quelques jeunes plants dans des secteurs où la présence de semis naturels est déjà assez forte pour aider à la transition et la diversification d'une forêt qui serait trop monospécifique (constitué d'une seule essence). 3 ha seront ainsi traités de cette manière.

La plantation par plateau occupera 30 ha et consistera à planter des groupes d'arbres dans les terrains qui n'ont pas pu être dégagés en plein lors de l'exploitation. Ces plateaux permettront de reconstituer la forêt par bouquets d'arbres ce qui favorise aussi la régénération naturelle dans les parties non plantées.

Enfin la plantation en plein sera réservée aux 39 ha les plus facilement accessibles et les mieux nettoyés à la suite de l'exploitation des chablis et où il est possible de planter en moyenne 1 100 arbres à l'hectare.

Il est bon de savoir aussi que 3 scénari de reboisement avaient été considérés: du moins ambitieux et moins adapté au changement climatique au plus ambitieux et plus adapté au climat du futur.

La commune a bien évidemment souhaité opter pour la solution ambitieuse, qui, même si elle est un peu plus coûteuse, permettra un reboisement plus pérenne et qualitatif des forêts de la commune.

### Les essences choisies

L'étude a aussi pu définir selon les types de sols présents, les altitudes et orientations des parcelles tout en prenant en compte les impacts du réchauffement climatique, quelles essences d'arbres seront plantés.

Le but étant de miser sur une forêt diversifiée au niveau des essences et résiliente aux sécheresses estivales des années à venir. C'est aussi l'occasion de prendre les devants face au réchauffement climatique et commencer l'adaptation de nos forêts en apportant des essences d'arbres qui résistent mieux à la chaleur tout en misant sur une production de bois d'œuvre dans 70 à 100 ans.

Selon ces critères il a donc été décidé que choisir les essences suivantes: Épicéa, Mélèze, Douglas, Sapin, Cèdre et Chêne Sessile, qui seront accompagnées par des Érables Planes, Érables Sycomores, Pins Sylvestres, et Tilleuls.

Malgré sa fragilité par rapport à la sécheresse et aux attaques de scolytes (Ips Typographe), l'épicéa reste dans la liste des arbres qui seront plantés.

Cette essence a toujours sa place dans nos massifs à condition de bien étudier là où elle sera implantée. Les plantations d'épicéa seront réservées pour les parcelles les moins sensibles au réchauffement climatique et au-dessus d'une altitude de 1 000 m.

Ces travaux de plantation vont débuter cet automne et s'étaler sur les 3 à 5 prochaines années. Ils seront réalisés par l'ONF en association avec des entreprises locales et selon la disponibilité des plants.

Oliver Gough, Technicien forestier territorial



# TOURISME



## FLAINE, TERRAIN DE JEUX!

### C'EST ICI QUE ÇA S'PASS

Flaine, vos vacances Grandeur Nature pleines d'activités pour la famille avec le PASS FLAINE ETE!

Une trentaine d'activités s'offre à vous pour seulement 12 € par jour ou 44 € la saison!

Grâce au prêt gratuit de matériel (sous caution), pas besoin de charger la voiture!

Vous trouverez les accessoires pour profiter de toutes les activités incluses dans le Pass Flaine été.



**Tarif préférentiel pour les Maglanchards (sur présentation d'un justificatif de domicile):  
EH OUI, FLAINE,  
C'EST MAGLAND.**



Il y en a pour tous les goûts et tous les âges: activités sportives, culturelles, parfois les 2 dans la foulée:

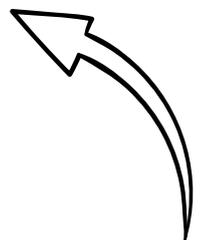
- Accro-roc - Accro-kids - Accro-fun
- Accro-bungee - Tir à l'arc - Trampolines
- Châteaux gonflables - Pumtrack
- Carabine Laser - Bumper ball - Mini golf
- Tennis - Tennis de table - Pentaglisse
- Zumba - Self-défense - Crazy pong - Foot dart - Pétanque - Marche nordique - Jeux géants: Échecs et Dames - Espace Kapla et Lego - Terrains de foot - Tournois sportifs - Animations - Bibliothèque Centre d'art...

Cerise sur le gâteau, le Pass Flaine Été vous permet aussi d'avoir des offres spéciales, des réductions voire même des cadeaux chez les commerçants et prestataires adhérents!



### INFORMATIONS:

Office de Tourisme  
Tél. 04 50 90 80 01  
welcome@flaine.com





# CHARGÉE DE MISSION TOURISME

Le chargé de mission Tourisme assure la promotion et l'attractivité de la commune de Magland. Il a pour but de développer la fréquentation touristique sur son territoire.

Le chargé de mission Tourisme apporte une expertise juridique pour la définition des objectifs stratégiques et l'élaboration des projets municipaux dans ce domaine.

Il fait le lien entre élus locaux et professionnels afin de garantir la mise en place de réseaux et de collaborations.

## PROFIL

Julie Cacciaguerra

24 ans

Originaire d'Annecy

Master 2 droit et développement durable de la montagne à la Faculté de droit de l'Université Savoie Mont Blanc.

Stage de 6 mois du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 30 septembre 2021



## MISSIONS

Le chargé de mission Tourisme assure les fonctions suivantes :

- Établir une réflexion juridique sur la faisabilité pour la Commune de Magland de redevenir Commune touristique et, le cas échéant, réaliser le dossier correspondant. Magland a été commune touristique jusqu'en avril 2018, mais le renouvellement n'a pas été demandé. (mission prioritaire)

- Réaliser un dossier juridique et technique afin de « régulariser » l'ensemble des activités de loisirs pratiquées dans le hameau de Balme. Il s'agit là pour la Commune d'avoir un dossier solide

que la municipalité pourrait porter auprès du Département et de la DDT afin de sécuriser les lieux, les officialiser, les aménager et les promouvoir.

- Réfléchir de manière générale à la question du tourisme, des loisirs à Magland.

- Effectuer une réflexion sur les potentialités de valorisation de marques commerciales déposées Flaine, Funiflaine, Flaine 1600-2500 Haute-Savoie.

# TOUR DE FRANCE

QUE LE MEILLEUR GAGNE!

Dimanche 4 juillet 2021

Cluses - Tignes

Distance :

144,9 KM



## Caravane publicitaire

**Évacuation du parking :** de 11h00 à 11h30

**Passage sur la ligne de départ :** de 11h10 à 11h40

**Rassemblement de départ :** complexe des Esserts

**Appel :** 13h05

**Départ fictif :** 13h10, avenue André Gaillard

**Départ réel :** 13h20, sur la D1205, soit à 5 km du lieu de rassemblement

## ATTENTION :

Stationnement des véhicules interdit sur les voies empruntées par la course.

Pose de barrières et de bottes de pailles aux endroits stratégiques.

Des navettes devraient être mises en place par la 2CCAM pour pouvoir assister au départ à Cluses.

**TRAVAUX PUBLICS**

**AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS**

**MACONNERIE VRD**



**06 58 00 89 15**  
e.leroy@neotp.fr



**Usinea Industries**  
Usinage de Haute Précision

Pièces Découplées

- AÉRONAUTIQUE • MÉDICAL
- CONNECTIQUE
- ÉLECTRICITÉ • GAZ
- PEINTURE
- R & D AUTOMOBILE
- INDUSTRIES DIVERSES

Du Prototype à la moyenne Série

721, route du Pont Rouge  
Tél +33(O)4 50 98 05 61  
Port. +33(O)6 19 34 54 47

FR / 74300 MAGLAND  
Fax +33(O)4 50 98 97 84  
samuel.vuillet@usinea-industries.com

[www.usinea-industries.com](http://www.usinea-industries.com)



**LUSTRO** SCS



• Chauffage Etudes Thermiques  
• Fioul Gaz  
• Pompe à chaleur  
• Solaire Thermique  
• Ventilation



**RGE RECONNU GARANT**

200, impasse Clair Matin - 74190 PASSY  
Tél. **06 61 17 79 48** - Mail : sas.lustro@hotmail.com

*Atelier*  
**COIFFURE**

Mardi 8H30 - 18H30 - Mercredi 8H30 - 12H30  
Jeudi et Vendredi 8H30 - 18H30  
Samedi 8H30 - 15H00

**04 50 34 71 09**      895, route Nationale  
74 300 MAGLAND



**La Maison Pineau à Magland**  
Charcuterie Artisanale

Fabrique artisanalement ses spécialités fumées  
Vente de produits d'ici : fromages, vins, confitures  
Coffrets gourmands. Ouvert tous les jours

30 route de Flaine - MAGLAND 04 50 34 71 13

*Alpex* <sup>Marcel</sup> *Cartier*  
MANUFACTURE D'USINAGE

> Usinage traditionnel et CN  
> ø 2,5 à 60 mm en barres, 330 mm en lopins  
> Petites et moyennes séries, toutes matières

> [www.alpex-cartier.com](http://www.alpex-cartier.com)

21, rue de l'industrie - Z.I. du Val d'Arve - 74300 MAGLAND  
> tél. **04.50.34.72.39**



*Le Relais du Mont Blanc*  
Hotel☆☆ Chalets Restaurant

19, route de Bellegarde - 74300 Magland

[www.lerelaisdumontblanc.fr](http://www.lerelaisdumontblanc.fr)  
[lerelaisdumontblanc@orange.fr](mailto:lerelaisdumontblanc@orange.fr)

 Tél. : 04 50 21 00 85 



*Vente à emporter sur commande préalable*

**Horaires de l'Hôtel :** Ouvert tous les jours, suivant la saison.  
**Horaires du Restaurant :** Ouvert tous les jours de 12h à 14h et de 19h à 20h30  
sauf les lundis midis, jeudis midis, samedi midis et dimanches ainsi que certains week-end en hors saison.



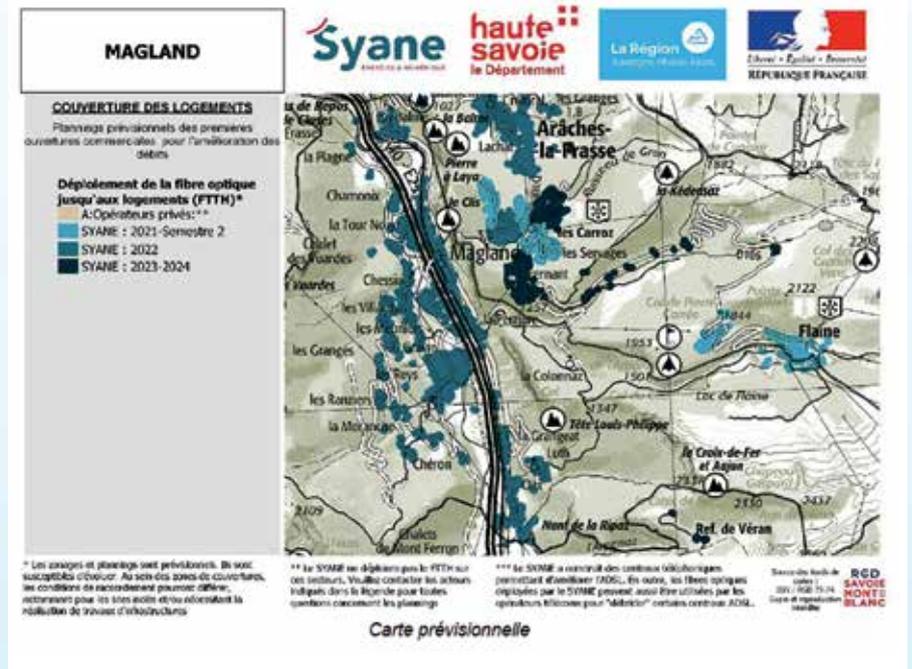
# SYANE

**Le réseau public fibre optique du Syane :**

## Présentation générale et avancement sur la commune de Magland.

La fibre optique pour tous : tel est l'objectif du réseau public fibre optique déployé par le Syndicat des Énergies et de l'Aménagement numérique (Syane) depuis 2013.

Tourné en priorité vers le monde économique, il doit permettre de raccorder, dans une 1<sup>re</sup> phase de 5 ans, la grande majorité des entreprises et près de la moitié des logements haut-savoyards, puis 90 % des foyers à l'horizon 2025. Montant des investissements : plus de 300 millions d'euros.



## COMMENT SE RACCORDER ?

Le réseau public fibre optique du Syane est exploité et commercialisé par l'entreprise privée Covage Haute-Savoie dans le cadre d'une délégation de service public.

### SE RACCORDER À LA FIBRE OPTIQUE EN 3 ÉTAPES :

- Je choisis mon opérateur fibre en testant mon éligibilité sur le site de Covage.
- L'opérateur raccorde mon logement à la fibre, dans un délai de 4 à 8 semaines.
- Une fois que je suis éligible et que j'ai souscrit à une offre, l'opérateur que j'ai choisi sera mon seul interlocuteur y compris pour les questions de raccordement.

*Attention : Je ne résilie pas mon abonnement actuel tant que la fibre n'est pas installée. Si je garde mon numéro de téléphone fixe, mon opérateur fibre fera le nécessaire auprès de mon opérateur actuel.*

### • L'OPÉRATEUR M'INFORME QUE MA LIGNE EST ACTIVÉE.

Je branche ma box pour bénéficier de mes nouveaux services très haut débit.

### TESTER L'ÉLIGIBILITÉ À LA FIBRE OPTIQUE SUR

[www.covage.com](http://www.covage.com)

LE RÉSEAU PUBLIC EST  
EXPLOITÉ PAR





# FINANCES BUDGET 2020 DE LA COMMUNE

## LA GESTION BUDGÉTAIRE D'UNE COLLECTIVITÉ EST RÉALISÉE EN COLLABORATION AVEC LES DIFFÉRENTS SERVICES DE L'ÉTAT.

Tout au long de ces dernières années, les dotations de l'État n'ont cessé de diminuer. La collectivité est confrontée également à diverses baisses de subventions liées à la réalisation des investissements.

La gestion de la crise sanitaire a engendré des coûts supplémentaires de fonctionnement notamment pour assurer l'accueil de chacun en toute sécurité et la continuité des services à la population.

Malgré ce contexte économique et sanitaire difficile, la municipalité, grâce à l'effort collectif fourni, a su garder une capacité de désendettement correcte. Cette latitude va permettre à la commune de pouvoir poursuivre des investissements raisonnables en faveur de son développement. Le financement de ceux-ci sera assuré sur les fonds propres de la collectivité.

L'entrée en vigueur de la réforme de la taxe d'habitation aura tout de même un impact sur les recettes de la commune en dépit des compensations envisagées par l'État.

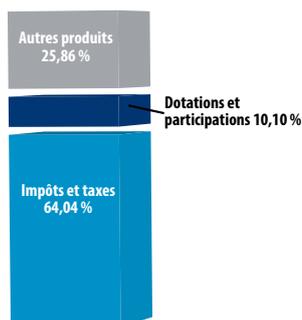
Nous souhaitons garder une dynamique de développement au service des Maglanchards tout en restant vigilants.

Laurène Caul-Futy, Adjointe au maire

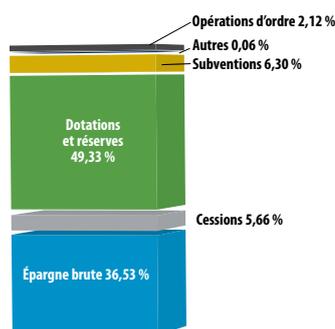


### RECETTES

FONCTIONNEMENT **6 209 800 €**

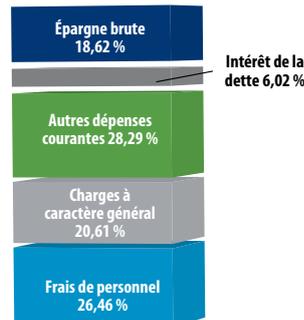


INVESTISSEMENT **3 164 497,23 €**

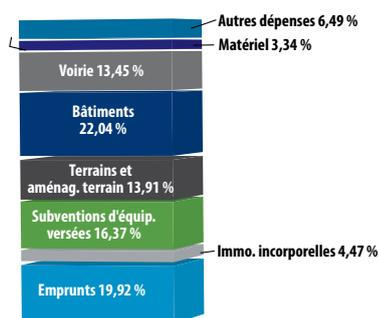


### DÉPENSES

FONCTIONNEMENT **6 209 800 €**



INVESTISSEMENT **3 164 497,23 €**



## BUDGETS ANNEXES 2020



FONCTIONNEMENT	INVESTISSEMENT
<b>187 099,93 €</b>	<b>779 644,76 €</b>
<b>403 000,00 €</b>	<b>847 941,66 €</b>
<b>184 100,00 €</b>	<b>369 824,89 €</b>



# SUBVENTIONS PERÇUES EN 2020

par la commune de Magland

haute  
savoie  
le Département

La Région  
Auvergne-Rhône-Alpes



CONSEIL  
SAVOIE MONT BLANC

## BUDGET COMMUNE :

CONSEIL DÉPARTEMENTAL 74 :

**65 000 €**

Subvention pour la création du skatepark.

CONSEIL DÉPARTEMENTAL 74 :

**29 129,58 €**

Subvention toiture de la crèche.

CONSEIL DÉPARTEMENTAL 74 :

**19 955 €**

Subvention pour étude réhabilitation de la maison forte.

ÉTAT :

**18 998 €**

Fonds soutien à l'investissement local: réfection toitures salle des fêtes et école maternelle, agospace, chemins piétons.

## BUDGET EAU :

CONSEIL DÉPARTEMENTAL 74 :

**5 541 €**

Subvention schéma directeur.

AGENCE DE L'EAU :

**7 401 €**

Subvention schéma directeur.

CONSEIL DÉPARTEMENTAL 74 :

**23 250 €**

Subvention pour création colonne AEP Chemin de la Glière.

## BUDGET BOIS :

RÉGION AURA :

**15 041,00 €**

au titre d'une subvention pour la création d'une place de stockage de bois.

**95 594,36 €**

au titre d'un soutien à l'abattage, débardage suite à la tempête du 1<sup>er</sup> juillet 2019.

CONSEIL SAVOIE-MONT-BLANC :

**15 314,41 €**

soutien travaux abattage/débardage - création plateforme de stockage - réfection des voiries.

CONSEIL DÉPARTEMENTAL 74 :

**180 440 €**

au titre de la voirie - dégâts exceptionnels.

A photograph of a pond with tall reeds and a wooden fence in the background. The reeds are in the foreground, and the fence is in the middle ground. The water is calm and reflects the surrounding greenery. The text 'LA VIE AU QUOTIDIEN' is overlaid on the bottom left of the image.

**LA VIE  
AU  
QUOTIDIEN**

# MAGLAND : TERRE D'ASSOCIATIONS

## NATURE :

- Société de Pêche
- ASLGF
- ACCA Magland (chasse)

## SPORT :

- Judo club de Magland
- Pétanque Maglancharde
- Ski Club de Magland
- Tennis Club
- US Magland (club de foot)
- Magland Badminton
- Les Foulées de L'Arve
- Saut de falaise des Vallées de l'Arve et du Giffre
- Inter Club Magland Désert Blanc
- Team Gaype

## CULTURE :

- École Municipale de Musique de Magland
- Harmonie Municipale
- Corvi Bellorum

Pour toute mise à jour de vos coordonnées et pour toute demande de publicité, veuillez envoyer votre demande par mail à : [communication@magland.fr](mailto:communication@magland.fr)

Mais également dans le cas où votre association ne figure pas dans la liste.

## VIVRE ENSEMBLE :

- Club « l'âge heureux »
- MJC de Magland
- Retraités et amis de l'enseignement public de la Haute-Savoie
- Amicale Sapeurs-Pompiers
- UNC (Union Nationale des Combattants - Alpes 74)
- Amicale des Donneurs de Sang

## SCOLAIRE ET ASSOCIATIF :

- OMA (Office Municipal d'Animations)
- OMS (Office Municipal des Sports)
- APAE Chef-Lieu
- APE Gravin

## CARROSSERIE DE GRAVIN

229 ROUTE DE GRAVIN - 74300 MAGLAND  
Tél 04 50 90 91 77 - Fax 04 50 96 29 83

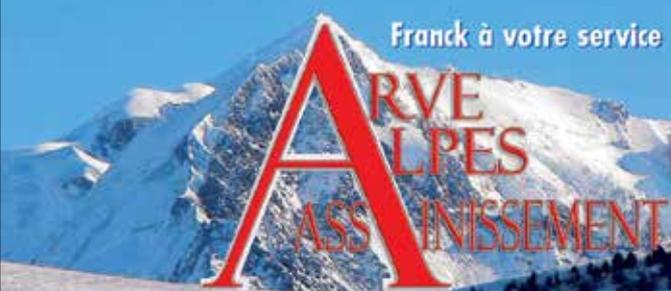
Site: [www.carrosserie-gravin.com](http://www.carrosserie-gravin.com)

E-mail : [marsura@sfr.fr](mailto:marsura@sfr.fr)

Tôlerie - Marbre - Polyester - Peinture  
Camping Car - Réparation Pare-brise  
Réparation motocycles - Réparation optique

Prêt de voiture de remplacement

Franck à votre service



**ARVE ALPES ASSAINISSEMENT**

**VIDANGE FOSSE - DÉBOUCHAGE - CURAGE**

ZAE du Bord d'Arve - 74950 SCIONZIER  
Portable : 06 08 12 94 28 (RDV)  
Tél. : 04 50 98 12 10  
[arve.alpes.assainissement@orange.fr](mailto:arve.alpes.assainissement@orange.fr)



**HENRI PETIT-JEAN**

**TRAITEMENT DES COPEAUX  
CONCEPTION ET FABRICATION**

Systèmes d'essorage robotisé - Systèmes d'essorage en continu  
Centrifugeuses - Triage pièces et copeaux - Broyage - Convoyage  
Filtration des huiles de coupe - Chaudronnerie sur plans  
Equipements spéciaux

60, route de Montferrond - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 34 79 10 - Fax 04 50 34 79 04 - [www.petit-jean-henri.fr](http://www.petit-jean-henri.fr)





## OFFICE MUNICIPAL D'ANIMATION



SOUVENIR HEUREUX :  
LA FÊTE DE LA ST MAURICE  
EN 2019

# OMA

**L**OMA vise à coordonner et piloter l'ensemble de l'offre d'animation pour la commune pour mettre en place une politique globale d'animation de la commune, sans perdre de vue l'habitant, au cœur de toutes les préoccupations.

### Nos traditionnelles manifestations :

- la chasse aux œufs, que nous organisons depuis plusieurs années dans le parc de la Maison de Retraite, le samedi de Pâques
- les feux d'artifice du 13 juillet
- la fête patronale de la Saint-Maurice, fin septembre



### Une assemblée générale 2020 très suivie :

Le 17 juillet 2020 a eu lieu notre Assemblée Générale à la Salle des Fêtes de Magland. L'OMA est géré par un bureau composé d'élus et d'habitants de la commune, garant de la faisabilité technique, juridique et financière des actions programmées.

Nous avons convié les différentes associations de la commune : 13 associations ont répondu présent, soit 39 personnes.

EN 2020, AVEC LA SITUATION SANITAIRE, NOUS N'AVONS PAS PU ORGANISER DE MANIFESTATIONS. NOUS ESPÉRONS QUE LA SITUATION VA S'AMÉLIORER POUR POUVOIR REMETTRE EN PLACE CES MANIFESTATIONS ET LES DÉVELOPPER.

À la suite du vote à l'unanimité, le nouveau bureau a été élu :

**Président d'honneur :** Ravailier Johann, Maire

**Présidente :** Vauthay Jeanne

**Vice-Président :** Thevenet Philippe

**Trésorière :** Blanc-Gonnet Delphine

**Vice-Trésorière :** Ferrand Stéphanie

**Secrétaire :** Touna Sabine

**Vice-Secrétaire :** Bibollet-Ruche Nicolas

Jeanne Vauthay, Présidente



COVID-19 :  
C'EST USANT

**Constat amer:**

Le secteur du sport maglanchard a été durement touché par la crise du Covid-19. Comme d'autres. Il n'a bénéficié d'aucune mesure économique spécifique.

Les activités de l'OMS résumant bien ce que vit le sport de loisirs depuis mars 2020, accumulant des mois de privation et une longue frustration. Plus les semaines passent, plus l'espoir de reprendre « comme avant » s'éloigne pour les pratiquants locaux. Cette pandémie a tout bouleversé. C'est un choc inédit, et on ne sait ni quand ni si ça va repartir. Des adhérents en moins, des animations annulées, une lassitude des bénévoles et des pratiquants : le sport bataille depuis des mois pour se maintenir en vie.

Il y a certaines situations de « burn-out associatif ». Je suis inquiet de la santé psychologique des bénévoles et des dirigeants. Les éducateurs salariés commencent eux aussi à tirer la langue.

Ça devient dur pour eux, ils ne peuvent plus faire leurs cours. Ils sont touchés financièrement. Et comme dans d'autres clubs, arrivent quelquefois des demandes de remboursement de cotisations. Depuis le début de cette crise, nous avons pris la décision de continuer à payer nos animateurs. On a fait un geste à la rentrée en baissant la cotisation des adhérents. Mais nous savons bien que nous n'aurons pas d'aide financière.

*L'Agence Nationale du Sport (ANS) prévoit des fonds. Ce fond suffira-t-il à faire repartir l'activité des associations sportives ? Son montant semble trop modeste.*



La France compte plus de 300 000 associations sportives. L'immense majorité n'emploie aucun salarié et n'a touché aucune aide.

Toutes ont stoppé net leur activité en mars. Toutes ont souffert. Une aide de 1 000 € sera la bienvenue pour les plus mal en point. Elle ne touchera que 5 % d'entre elles.

Résumé de nos activités :

- le club omnisports
- les olympiades organisées en partenariat avec les écoles.

**L'avenir:**

En cette période inédite de crise sanitaire qui touche notre sport local, l'OMS souhaite toujours se positionner au plan local et territorial sur le thème du sport santé.

Nous gardons notre philosophie « Valoriser notre SAVOIR, SAVOIR-ÊTRE et SAVOIR-FAIRE », c'est la volonté répétée et affichée de notre Office des sports.

Derrière les mots de notre association, pour nous, résonne fortement, l'ensemble des acteurs qui composent le sport local.

Valorisons la richesse de nos plans d'action (variés, diversifiés et adaptés aux spécificités locales).

Valorisons la richesse de nos approches qui permettent de prendre en compte toutes les pratiques et tous les pratiquants.

Valorisons la richesse liée à la diversité de nos structures (compositions, formes...).

L'OMS est là, entre autres, pour recenser, vulgariser et diffuser toutes ces richesses. Bouger, marcher, courir, pédaler et danser dans notre ville sont les garants d'une bonne santé, du maintien d'une qualité de vie, du plaisir de vivre chez les jeunes comme chez les plus âgés.

Vivement des jours meilleurs pour le sport!

Thierry Toulze

**L'OFFICE MUNICIPAL DES SPORTS ANIME LA VIE SPORTIVE ET FÉDÈRE LE SPORT DANS LA COMMUNE DE MAGLAND.**

Il assure un rôle dans la concertation entre les associations et la municipalité, dans la coordination entre les écoles, dans la mise en place de différentes animations sportives sur la commune.

Il propose une multitude d'activités sportives et organise régulièrement des événements. Il est notamment l'organisateur de la célèbre course Les Foulées Maglanchardes et est très présent dans la vie associative du village!



# ÉCOLE DU CHEF-LIEU

QUI MANGE BIEN  
ET QUI BOUGE  
BIEN...  
VA BIEN!

**L'**année scolaire 2019-2020 a été une période consacrée à la bonne santé de nos élèves car, pour conclure le volet « éducation à la santé » du projet d'école, notre thème annuel était « Sport et alimentation ».

Les élèves ont réfléchi à leur alimentation : **goût, apport nutritif, équilibre des plats...** Les CM ont suivi un cours de cuisine mené par le chef du Relais du Mont-Blanc, Philippe Bednarek. Bien manger, le début de la santé!

Puisque bonne santé rime avec sportivité, les classes de CP, CE1, CE2 et un groupe de CM ont bénéficié d'un cycle de natation : alors tous à l'eau dès le mois de septembre!

L'automne sportif s'est prolongé pour les CE2 et les CM par leur participation aux **Olympiades**, activités multiples organisées en collaboration avec l'école de Gravin, avec le soutien de l'Office Municipal des Sports de Magland. Le temps amical a été prolongé par la traditionnelle course longue.

Après le sport, petite **parenthèse musicale** : les CE1 sont allés pousser la chansonnette sur des airs de Piaf et de Brel en compagnie des pensionnaires de l'EHPAD, pour le bonheur de tous.

Malheureusement, le confinement et le protocole sanitaire ont stoppé dans leur élan certains de nos projets ; le cycle de ski de fond a été réduit de moitié, le séjour au plateau des Glières a été annulé, la classe découverte à Palavas-les Flots a été reportée sur le site de Martigues pour finir par être annulée.

Les jardins pédagogiques sont restés en friche et les projets annuels stoppés nets! L'année scolaire 2020-2021 en cours ne nous a pas encore permis de relancer tous ces projets...

Nous attendons avec impatience des jours meilleurs afin que pédagogie rime à nouveau avec joie de sortir!

Carole TOULZE, Directrice école du Chef-Lieu





# ÉCOLE DE GRAVIN



## JOURNÉE KAPLA

Sur le thème de « l'art dans tous ses états », nous avons fait intervenir un animateur du centre Kapla. Toutes les classes, à tour de rôle, ont participé à cette activité.

Les élèves ont pu réaliser ensemble une construction gigantesque mais aussi éphémère. Les élèves des CP et des CE1 ont réalisé un pont, les CE1 un dragon, les CE2 un palais indien et les CM1/CM2 des tours. Les constructions avaient un niveau de difficulté adapté à l'âge des enfants. Un vrai travail collaboratif car le moindre mauvais geste pouvait être fatal et tout détruire. Mais les enfants ont fait preuve de beaucoup de concentration et de minutie jusqu'au bout!



## VISITE DE L'EXPOSITION SUR LE DÉCOLLETAGE



Dans un autre registre, celui du patrimoine, toutes les classes ont eu la chance de pouvoir visiter l'exposition sur le décolletage organisée par la municipalité. Nous remercions vivement M. Vidal d'avoir été notre guide durant toute la visite.



## JOURNÉE DE LA LAÏCITÉ



À la demande de notre institution de travailler sur le thème de la laïcité, et en plus du travail mené dans les classes sur ce sujet, nous avons également souhaité partager un moment ensemble.

En partenariat avec l'USEP, nous avons choisi d'apprendre la flash-mob proposée sur la chanson « liberté, égalité, fraternité » et de nous réunir fin décembre dans la cour pour la danser ensemble.

La classe de CM1/CM2 nous a aussi récité un poème « la Liberté » de Paul Eluard. Même si nous étions spectateurs de nous-mêmes en raison de la crise sanitaire, les enfants ont été ravis de se retrouver pour partager ces quelques minutes.

Catherine Giraud, Directrice de l'école de Gravin





# APE DE GRAVIN



## NOS ACTIONS HORS PÉRIODE COVID:

### VENTE DE NOËL

**LOTO DES FAMILLES:** pas moins de 400 personnes le 2 février 2020 (salle comble).

**CARNABOUM:** spectacle, flashmob, un moment de fête où petits et grands dansent au son de la musique d'un DJ animateur professionnel.

**TOMBOLAS:** une belle occasion de gagner des gros lapins en chocolat (tombola de Pâques), voire même un super Overboard (tombola de la kermesse 2019).

## NOS ACTIONS 2020-2021 EN CONTEXTE COVID:

### VENTE D'AUTOMNE

### VENTE DE NOËL

Pour ces deux ventes dites « SOLIDAIRES », l'APE s'est associée aux artisans et producteurs locaux pour proposer des produits de qualité.

### TOMBOLA DE PÂQUES

### APE de GRAVIN MAGLAND

E-mail: [ape.ecole.gravin@gmail.com](mailto:ape.ecole.gravin@gmail.com)

Facebook: APE de Gravin MAGLAND

## NOTRE ÉQUIPE EN 2020-2021 :

Sarah GRADEL, Jules HEURET, Elixène MUGNIER, Valérie PAYRAUD et Séverine THIEBAUD assurent collectivement la gestion de l'association, soutenus par des membres actifs, soit une vingtaine de personnes qui aident l'équipe lors des grandes manifestations telles que le Loto, le Carnaboum ou la Kermesse.

## NOS OBJECTIFS PENDANT CETTE PÉRIODE DE CRISE:

L'APE est à pied d'œuvre pour maintenir le cap et limiter les manques à gagner liés à cette période de crise sanitaire, elle continue à participer activement au financement des différents projets scolaires de l'école de Gravin :

- Cycle de ski de fond à Megève,
- Cycle de patins à glace à St-Gervais,
- Les arts vivants,
- Stage de voile à Passy,
- Sorties scolaires de fin d'année...



L'APE de Gravin, c'est aussi une équipe de parents bénévoles qui, au-delà de l'école de leurs enfants, prennent un réel plaisir à mettre en œuvre des actions pour la joie de tous les enfants de MAGLAND et d'ailleurs...



la solution coffrages

**Gradel**  
coffrages spéciaux

60, rue de la gare d'OEX - 74300 MAGLAND - FRANCE  
Tél : 04 50 58 05 77 - Fax : 04 50 58 20 61  
[www.gradel.fr](http://www.gradel.fr)

**BENEDETTI GUELPA**

VILLA CORBIN  
620 AVENUE DU MONT BLANC  
74190 PASSY - FRANCE  
PHONE (33) 450.936.370 / FAX (33) 450.936.399  
[WWW.BENEDETTI-GUELPA.FR](http://WWW.BENEDETTI-GUELPA.FR)



# APAE DU CHEF-LIEU

APRÈS LES ANNULATIONS,  
LA REMOBILISATION!



Ski de fond : session de ski fond de 6 jours des classes de CM1 et CM2 à la Côte 2000 (Megève) en mars 2021

## 2020

**Une année bien particulière mais qui nous a poussé à nous réinventer et à aller de l'avant avec l'annulation de nos événements :**

- soirée After-ski en mars,
- vide grenier en juin,
- concours de quilles à la Saint Maurice.

En septembre a eu lieu notre assemblée générale au cours de laquelle le bureau a été renouvelé pour moitié. Nous accueillons Émeline BIBOLLET, Émilie PERROLLAZ et Véronique ROUSSEAU et leur souhaitons la bienvenue. Nous remercions pour leur dévouement sans faille Maïté CHAILLEU, Stéphanie FERRAND et Sabine TOUNA.

Puis vient décembre, avec un démarrage des préparatifs de notre traditionnel Marché de Noël ; préparatifs qui seront vite interrompus à cause de la situation sanitaire. Mais nous avons voulu conserver l'esprit de Noël en partageant avec vous une vente de produits à connotation festive : sapins, Cerdon, escargots de Magland... Cela vous a séduit et nous vous en remercions!

Au printemps 2021, nous vous avons proposé une **vente de fleurs, légumes, plantes aromatiques** afin de décorer et égayer vos jardins et balcons.

### Pourquoi ces actions ?

Notre association, composée de parents et amis des élèves, a pour but de récolter des fonds afin de soutenir les projets de l'équipe pédagogique par le biais de manifestations.

Les fruits de ces actions ont ainsi permis d'aider à financer des voyages, des sessions de ski de fond, des sorties, des projets artistiques, la rénovation de la bibliothèque de l'école...

A très vite lors de nos prochaines animations!  
L'équipe de l'APAE



Vente de Noël : distributions des commandes des produits de Noël les 4 et 5 décembre 2020



AG APAE : Bureau : Émeline BIBOLLET, Émilie PERROLLAZ, Benoît BLANC-GONNET, Mathilde VALLERIE et Véronique ROUSSEAU (absente: Stéphanie CHRÉTIEN).



**EHPAD ET SAAD DE MAGLAND,  
DES SERVICES POUR TOUS !**

# LES CYCLAMENS



**S**itué à 3 minutes à pied de la Mairie de Magland, le bâtiment « Les Cyclamens », géré par la Fondation Alia, accueille en son sein, deux structures destinées à accompagner les familles :

- **Un EHPAD** (Établissement d'Hébergement pour Personnes Agées Dépendantes)
- **Un SAAD** (Service d'Aide A Domicile) pour l'accompagnement de tous, à domicile.

Les 2 structures, historiquement gérées par la Commune de Magland, restent très attachées à leur mission de service public : répondre aux besoins des Maglanchards.

## UN EHPAD ANCRÉ DANS SA COMMUNE

L'EHPAD bénéficie d'une autorisation d'accueil de 66 résidents dont 3 places destinées à un accueil temporaire.

Il dispose d'une unité protégée de 14 places, le PARADOU, pour l'accueil de personnes âgées atteintes de troubles cognitifs avec déambulation.

Grâce à son bâti, il peut accueillir des résidents, en rez-de-jardin comme en étage.

Certaines chambres bénéficient de balcons privatifs, de chambres communicantes et de chambres doubles (pour couples).

Il jouit d'une belle luminosité et d'un parc arboré très agréable aux beaux jours.

L'établissement est dynamique et a à cœur de s'inscrire dans la vie du village : les élèves de l'école du Chef-Lieu y déjeunent chaque midi ; et c'est l'occasion ponctuellement de partager un dessert avec les Résidents.

Un lien fort de partenariat est tissé avec le CCAS de la Commune, la bibliothèque, la crèche de Magland... L'établissement accueille également chaque année des intervenants, porteurs d'animations, spectacles, de partage avec des animaux... Il bénéficie de l'appui de l'ARPEC (Association des Résidents et Personnels de l'EHPAD les Cyclamens).

Enfin, nous organisons régulièrement des rencontres avec l'EHPAD de Cluses et celui de Sallanches, le Val d'Arve, l'occasion pour certains de nos résidents de retrouver des comparses de jeunesse !

## UN SAAD AU SERVICE DE TOUS

Le Service d'Aide A Domicile, également géré par la Fondation ALIA, a pour mission d'aider les personnes à bien vivre chez elles, à Magland :

- Vous êtes une famille dynamique ou nombreuse qui n'a ni l'envie ni le temps de faire son repassage ou son ménage...
- Vous êtes retraité et vous aimeriez une aide quotidienne pour les repas...
- Vous êtes en situation de handicap et vous avez besoin d'une aide pour les actes de la vie courante...
- Vous êtes actif et avez besoin ponctuellement d'une aide à la suite d'un accident de la vie ?

Le Service d'Aide A Domicile propose un panel de prestations destiné au plus grand nombre :

- Entretien du domicile
- Gestion du linge
- Préparation ou livraison de repas
- Aide aux courses
- Aide à la personne
- Accompagnement en lien social...

Pour une prestation temporaire ou au long cours, le Service d'Aide à Domicile évalue, avec vous et votre entourage, vos besoins, et vous apporte une réponse adaptée et personnalisée.

Habilité par la DIRECCTE et le CONSEIL DÉPARTEMENTAL, le SAAD exerce son activité dans un cadre réglementé de Service à la Personne. Il dispose d'une équipe d'intervenants à domicile formée, annuellement, pour répondre au mieux à vos attentes.

Le Service intervient sur simple demande. Il peut aussi intervenir dans le cadre d'une prescription attribuée par les services sociaux du Conseil Départemental, une Caisse de retraite, une Mutuelle...

Dans le cadre de notre intervention, vous pouvez bénéficier de déductions fiscales pour toute heure d'intervention réalisée à votre domicile.



**Mme P., 84 ans, bénéficiaire de l'accompagnement par le SAAD :**

*« Ah, moi si j'avais pas ça, je sais pas ce que je ferai ! J'ai personne vu de tout le week-end, ça me maintient de savoir que les aides à domicile passent me voir la semaine. Je suis bien contente de les avoir, ça me change les idées ».*

Outre l'intervention en elle-même, c'est l'aspect relationnel et lien social qui impacte très fortement nos bénéficiaires.



## NOS DEUX SERVICES RECRUTENT POUR POURSUIVRE LEUR ACTION AU QUOTIDIEN !



Acteurs de l'humain, l'EHPAD et le SAAD recherchent activement des professionnels pour compléter leurs équipes.

Vous êtes titulaire d'un diplôme d'Aide-Soignant Diplômé, Accompagnant Éducatif et Social, Aide Médico-Psychologique ou encore Auxiliaire de Vie Sociale ?

Alors venez accompagner nos bénéficiaires quotidiennement, relever les défis du grand âge, soulager les familles, et développer une vraie compétence de métier et relationnelle dans l'aide à la personne !

L'EHPAD recrute des Aides-Soignants Diplômés et des AES option structure, pour des emplois en CDI Temps plein ou temps partiel.

Le SAAD, souhaite agrandir son équipe et recrute des Aides à Domicile diplômés, AVS ou AES option domicile, en CDI temps plein ou temps partiel.

La Fondation ALIA, de statut associatif à but non lucratif, est reconnue d'utilité publique.

Elle fonde son action et l'exercice de ses missions sur les valeurs suivantes :

- Le respect de la personne, de ses choix et convictions, de son intimité et de ses droits,
- La solidarité par le choix d'être à but non lucratif et de favoriser l'accueil de tous sans discrimination,
- La qualité de la prise en charge, de l'accompagnement et l'écoute des patients et leur entourage,
- La proximité en choisissant de répondre aux besoins des hôpitaux et de la population du secteur.

TÉMOIGNAGE DE MME D., SALARIÉE  
DIPLOMÉE DU SSAD :

« En exerçant le métier d'auxiliaire de vie, j'ai découvert un métier valorisant, gratifiant.

J'aime le côté relationnel, bienveillant et surtout humain de notre accompagnement ainsi que la diversité des missions proposées.

Je suis comblée dans mon travail, j'ai le sentiment de faire des choses concrètes autour de moi. C'est une vraie vocation. »



L'Institution compte aujourd'hui une douzaine de structures, réparties sur les Départements de Savoie et Haute-Savoie, permettant un accompagnement des compétences grâce à un plan de formation annuel à l'échelle départementale mais aussi la possibilité d'évoluer professionnellement au sein des structures de la Fondation : EHPAD, Soins de Suite et Réadaptations, Établissement dédié au handicap ou structure sociale destinée aux mineurs isolés...

Enfin, depuis septembre 2020, la Fondation dispose d'un centre de formation au Métier d'Aide-Soignant, signe fort de l'engagement de l'Institution dans l'accompagnement de ses professionnels.

## L'ÂGE HEUREUX

Le Club réunit les seniors de la commune, tous les jeudis, dans la petite maison derrière l'église, au bord de la Bézère.

Depuis le 12 mars 2020, date de la fermeture des locaux à la suite de l'épidémie de Covid 19, nous espérons pouvoir reprendre nos activités, qui manquent à beaucoup.

Notre réunion hebdomadaire du jeudi est un temps de rencontre entre anciens très attendu et permet de passer un moment convivial : belote, loto...

Dès qu'il sera possible, nous reprendrons nos projets, nos sorties, nos repas, au club ou au restaurant, ainsi que nos concours de belote internes toujours très appréciés.

En attendant des jours meilleurs, bonne santé à tous !

Le comité de l'âge heureux



DES JEUDIS CONVIVIAUX !





# ANCIENS COMBATTANTS



La situation sanitaire inédite que nous vivons et avons vécu en 2020 avec l'épidémie de la covid 19, a réduit les activités de notre association, tant au niveau local que départemental. Les cérémonies officielles (26 avril, 8 mai, 18 juin, 14 juillet, 11 novembre, 5 décembre) se sont déroulées dans le strict respect des règles sanitaires, en limitant le nombre de participants.

Dans le contexte particulier de cette année 2020, lors de la première vague de la covid 19, les cérémonies des 26 avril et 8 mai ont eu lieu en présence de M. POUCHOT Maire, M. RAVAILLER qui a pris ses fonctions de Maire le 23 mai 2020, d'un Adjoint, de M. le Chef de centre des Sapeurs-Pompiers, de nos porte-drapeaux, du Président de l'UNC Magland. Les cérémonies suivantes: 18 juin, 14 juillet, 11 novembre et 5 décembre ont été organisées avec M. Johann Ravailier, Maire, et ses adjoints dans le même respect des règles sanitaires.

L'année 2020 marque aussi le 150<sup>ème</sup> anniversaire de la fin de la guerre de 1870. À l'initiative du Souvenir Français, avec la participation de l'UNC ALPES et la Municipalité, une plaque, destinée à honorer 4 Maglancharads qui ont donné leur vie pour la patrie lors de ce conflit, a été dévoilée lors de la cérémonie du 11 novembre par M. PELLETIER, Conseiller Municipal et Dé-

légué militaire pour la commune et par M. CROZET Sylvain, Président des anciens combattants.

Il s'agit de:

- Pierre Joseph BURNIER né le 30/06/1850,
- Jean-François DAYOT né le 10/09/1848,
- Joseph FONTAINE né le 08/10/1850,
- Philippe Joseph PERRET né le 04/01/1850.

Cette plaque a été fixée contre le mur à côté de celle où figurent les noms des Anciens Prisonniers et Déportés de la seconde guerre mondiale.

Le 11 novembre, une gerbe a été également déposée au cimetière au carré militaire par la municipalité.

En présence de leur famille et de leurs amis, de nombreux Camarades et Veuves de nos Camarades ont assisté à l'hommage que la section a rendu, au cimetière de Magland début août, à nos deux Camarades décédés cette année : M. CANNET Jean-Pierre qui nous a quitté le 5 avril et M. VENIN Pierre qui, lui, est décédé subitement le 24 juillet.

Le comité s'est réuni 3 fois dans le strict respect des gestes barrières et des conditions sanitaires.

L'assemblée générale s'est déroulée par courrier. Merci à tous les adhérents pour leur compréhension et leur réponse dans les délais impartis.

Pour l'année 2021, nous suivrons les règles de prudence ainsi que celles qui nous seront données par les autorités. En conséquence, à part les cérémonies officielles, l'association ne peut prévoir de se rassembler pour l'instant.

J'espère qu'aux cérémonies de fin d'année, plus particulièrement le 11 novembre, nous pourrons tous nous retrouver avec la Municipalité, les Sapeurs-Pompiers, l'harmonie municipale, les Petits Veilleurs de la Mémoire, leurs Professeurs, leurs Parents, et un nombreux public. Puis, comme à l'habitude se retrouver tous « bon pied, bon œil » dans une ambiance amicale autour d'un repas qui suivra la manifestation.





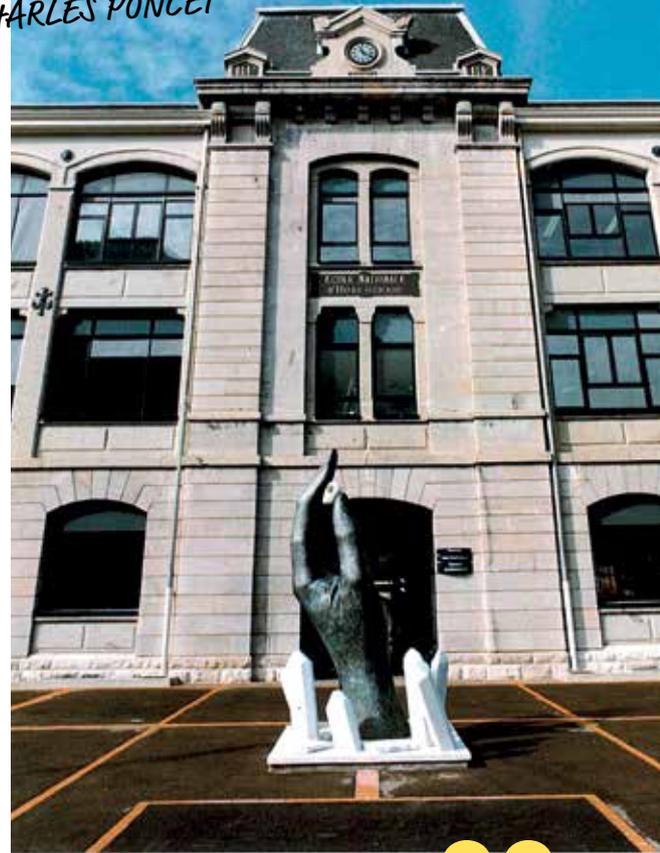
# AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES

COMMUNIQUÉ DE L'ASSOCIATION  
AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES  
DU LYCÉE CHARLES PONCET

- Vous qui avez passé une période importante de votre jeunesse dans ce Lycée, vous avez certainement tissé des liens avec de nombreux camarades. Venez les retrouver au sein de l'Amicale des Anciens Élèves de l'Enseignement Général, Technologique et Professionnel. C'est l'occasion de renouer avec les copains de classe, de créer des rencontres entre générations et de renforcer notre réseau. L'Amicale est un lieu d'échanges et de partages.
- L'Amicale au Lycée récompense chaque année les meilleurs élèves en Enseignement Général, Technologique et Professionnel. Elle a besoin de nouvelles recrues pour attribuer le « Prix de l'Amicale ». Pour rester auprès des élèves, elle se doit d'intégrer différentes générations dans son Comité.
- L'Amicale est propriétaire d'une partie des collections exposées au Musée de l'Horlogerie et du Décolletage de Cluses. Elle participe à la promotion du Lycée, par les travaux d'élèves dont elle permet l'exposition.
- Le Congrès annuel de l'Amicale est l'occasion de nous retrouver, toutes promotions confondues, en septembre dans une Région de France (Samoëns en 2021).

En attendant le plaisir de vous compter parmi nous, et faire votre connaissance à Samoëns, cordialement.

Pascal Faletto  
Président de l'AAAE de Cluses



Merci de retourner votre fiche d'adhésion sur papier libre, accompagnée d'un chèque de 25 € à l'ordre de « AAAE de Cluses » à notre secrétaire : [Serge GARDENAL 88 rue de Nohanent 63100 CLERMONT-FERRAND](mailto:serge.gardenal@club-internet.fr) - Contact : [serge.gardenal@club-internet.fr](mailto:serge.gardenal@club-internet.fr) ou 06 13 73 81 62

(nom, prénom, adresse, portable, terminale, année, mail)



UNE ASSOCIATION POUR  
TOUS CEUX QUI AIMENT  
L'ENSEIGNEMENT!

## L'AREP

L'AREP 74, Amis et Retraités de l'Enseignement Public de la Haute-Savoie, dont la présidente réside à Magland, est une association loi 1901 créée en 1969.

Son but est d'organiser chaque année un voyage plus ou moins loin : ces dernières années, nous sommes allés visiter le Laos/Cambodge, la Sicile, nous avons fait une croisière sur le Douro au Portugal...

Actuellement nous comptons 59 adhérents sur le département. Si vous êtes intéressés, vous pouvez vous adresser à sa présidente :

Chantal BLANEZ, 27 allée des roitelets, 74 300 MAGLAND



# DON DU SANG



L'année 2020 fut marquée par un changement de format des collectes de sang. En effet, l'Établissement Français du Sang a dû adapter le protocole sanitaire en raison de la pandémie de COVID 19. Fort heureusement les collectes ont pu être maintenues, dans l'intérêt des malades. Ainsi, chaque donneur a donc dû s'inscrire en amont via le site [www.resadon.fr](http://www.resadon.fr), avec un horaire déterminé. Ce format a finalement été bien accueilli par tous et a permis une meilleure gestion des donneurs, tant pour le personnel médical que l'association gérant la collation. À terme, ce format sera conservé.

2020 a aussi été marquée par le retour des collectes dans la salle des fêtes, entièrement réhabilitée par la municipalité, offrant à nouveau un cadre très confortable aux donneurs.

## VOICI UN RÉCAPITULATIF :

- Collecte du 3 mars 2020 : **55** DONNEURS PRÉSENTÉS
- Collecte du 7 juillet 2020 : **59** DONNEURS PRÉSENTÉS
- Collecte du 27 octobre 2020 : **59** DONNEURS PRÉSENTÉS

Au nom des malades, l'amicale tient à remercier toutes les personnes qui se sont présentées aux collectes alors réalisées.

Nota bene : calendrier des prochaines collectes pour 2021, à la salle des fêtes dès 16h30 :

Les mardis 4 mai, 31 août et 9 novembre 2021

Le Président, Pierre SPAGNOL

DON DE SANG  
**EN 1H**  
*j'ai sauvé*  
**3 VIES**  
 et **VOUS ?**  
 qu'attendez-vous ?




**788, route du pont rouge**  
**74300 MAGLAND - FRANCE**  
 Tél. +33 (0)4 50 34 72 31  
 Fax +33 (0)4 50 34 79 95  
[contact@decolletage-burnier.com](mailto:contact@decolletage-burnier.com)



MÉDAILLE DE BRONZE COUPE DU MOIS DE 2016  
 MÉDAILLE D'OR COUPE D'EUROPE 2019  
 MÉDAILLE D'OR COUPE DE FRANCE 2010 ET 2015

**BOULANGERIE**  
**AU COIN DU FOUR**  
 1046 ROUTE NATIONALE  
 74 300 MAGLAND  
 CLUSES - SCIONZIER

« Pour un développement responsable,  
 construisons et entretenons la route ensemble »



**ÉTABLISSEMENT DE BONNEVILLE**  
 130 avenue de la Roche Parnale  
 74 130 Bonneville  
**04 50 25 22 90**



# SAPEURS-POMPIERS

L'ENGAGEMENT AU SERVICE DE TOUS



## LE CENTRE :

Notre centre est composé de 24 Sapeurs-Pompiers dont 2 femmes. Nous avons accueilli en 2020 notre nouveau chef de centre, le lieutenant Laurent Guillaume, qui prend le relais après le lieutenant Jérôme Ferrand, qui a occupé cette fonction pendant près de dix ans, un grand MERCI à lui.

Nous assurons un service de secours tout au long de l'année, nuit et jour. Pour assurer ce service, nous sommes répartis en 4 gardes de 6 pompiers.

Chaque sapeur-pompier appartenant à une garde donne de son temps :

- une nuit par semaine (18h – 7h)
- et un week-end par mois du vendredi 18h au lundi 7h.

Les gardes de journée en semaine (7h – 18h) sont assurées par des sapeurs-pompiers qui, pour la plupart, travaillent sur la commune. Merci aux entreprises qui permettent cela.

Merci à chacun des Sapeurs-Pompiers qui donnent de leur temps dans cet engagement au service de chacun.

## L'amicale des sapeurs-pompiers de Magland :

L'amicale permet à chacun de nos membres de développer un esprit de

cohésion les uns envers les autres. Notre bureau est composé du président Faye Grégory, Trésorier Maxime Piccamiglio, Secrétaires Marie Boisier, Rémi Anthoine, Maxime Pouchot, Cyril Cartier et enfin Laurent Guillaume membre de droit. Christian Chappaz est président des anciens Sapeurs-Pompiers qui sont aussi membres de l'amicale.

Cette année a été à la caserne, comme pour vous tous, perturbée : d'abord l'annulation de notre bal initialement prévu le 12 avril 2020 puis notre vie de caserne, nos cérémonies et nos moments de retrouvailles réduits à néant.

Néanmoins, nous avons pu faire dans le respect des gestes barrières notre tournée de calendrier, principale source de revenu de notre association. Merci à vous tous pour votre accueil et vos dons.

Nous avons participé à notre manière pour lutter contre le covid par le biais de petites actions comme la confection de gâteaux distribués à l'EHPAD de Magland ainsi qu'au foyer de vie de Bellegarde, la distribution des masques offerts par la mairie, et un don de 500 € à l'UDSP pour

participer au financement de respirateur pour les hôpitaux et l'achat de deux tablettes tactiles pour chaque EHPAD de Haute-Savoie.

Nous nous tournons maintenant vers cette nouvelle année et nous espérons sincèrement pouvoir organiser un bal le plus tôt possible où nous espérons vous voir nombreux.

Merci à Monsieur le Maire, à la mairie pour leur soutien, merci encore une fois aux entreprises qui laissent partir leurs employé(e)s en intervention et enfin merci à vous tous pour votre accueil lors de notre tournée de calendrier.



## URGENT RECRUTEMENT :



Nos effectifs sont en baisse ces dernières années et, pour assurer le bon fonctionnement de nos gardes, nous avons besoins de nouvelles recrues.

Et pourquoi pas vous? Vous aimez rendre service et avoir le sentiment d'être utile? vous êtes dynamique et motivé? Vous avez de la disponibilité? Alors vous avez tout ce qu'il faut pour nous rejoindre.

Si vous êtes intéressé, vous pouvez entrer en contact avec nous directement par les réseaux sociaux ou bien en passant à la caserne. Toute candidature sera étudiée et le rythme des gardes peut être adapté en fonction de vos disponibilités.



Un savoir-faire qui va vous plaire...

Sablage toutes surfaces  
Chalets intérieur et extérieur  
Gommage de meubles en cabine

Hydro-gommage pierre & béton  
Métallisation

Sabl / cîmes

www.sablicimes.com



07 81 49 29 88

info@sablicimes.com

Les Pratz,  
55 route Nationale  
74300 MAGLAND

BOULANGERIE PATISSERIE  
AU VIEUX PETRIN



PAIN ARTISANAL AU LEVAIN

1223, route nationale - 74300 Magland

Tél. : 04 50 34 77 17

Entreprise  
**Pissard**

- > Travaux d'accès difficile
- > Terrassement
- > Broyage
- > Abattage
- > Travaux forestiers



☎ 04 50 47 19 82 / 06 86 67 13 29

🌐 www.pissard-tp.com

✉ info@pissard.tp.com

📍 248 Route du Pont-Rouge - 74300 Magland

 **DAMSO**  
USINAGE DE PRECISION

**SITE DE THYEZ**

550 Rue de Marvays  
B.P 18 Thyez • 74311 Cluses

Tél: +33 (0)4 50 98 54 08

Fax: +33 (0)4 50 96 07 76

info@damso-soderec.com

www.damso.fr

**SITE DE MARIGNIER**

230 Rue de la Précision  
Z.I. Les Prés Paris 74970 Marignier

Tél: +33 (0)4 50 58 00 26

Fax: +33 (0)4 50 93 78 34

nsauthier@damso.fr

www.damso.fr